

ENGLISH	1
FRANÇAIS	3
DEUTSCH	5
ESPAÑOL	8
NEDERLANDS	11
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	13
中文	16
SPECIFICATIONS	19

Figure 1 – Remote handset – front

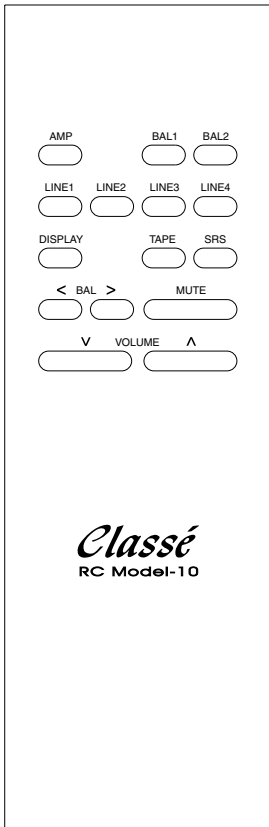


Figure 2– Remote handset – rear

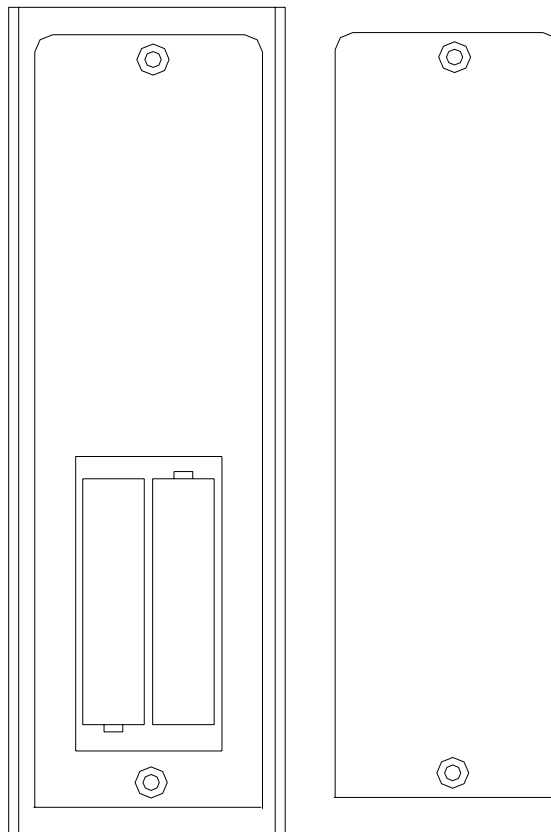


Figure 3 – Rear

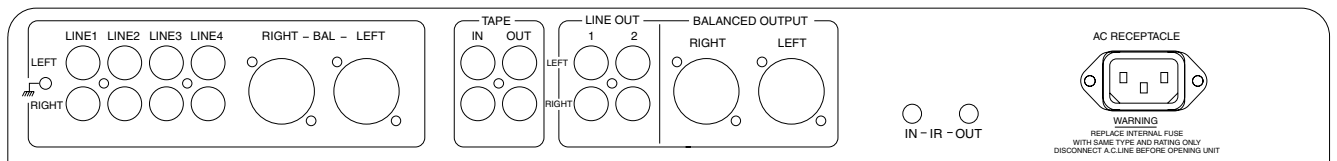


Figure 4 – Front

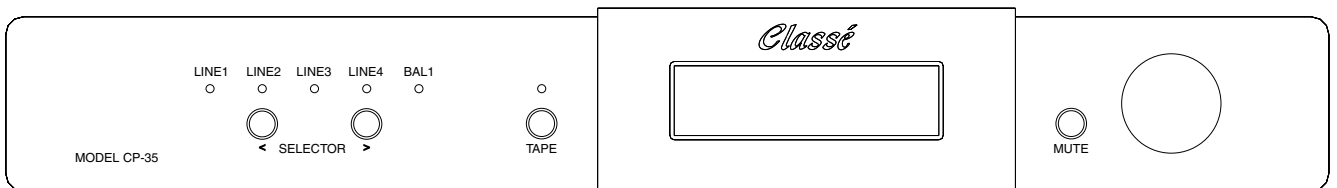
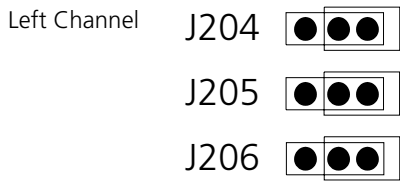
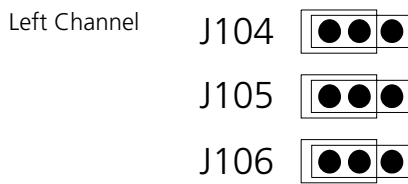
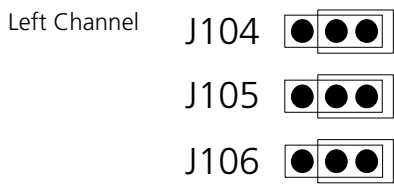
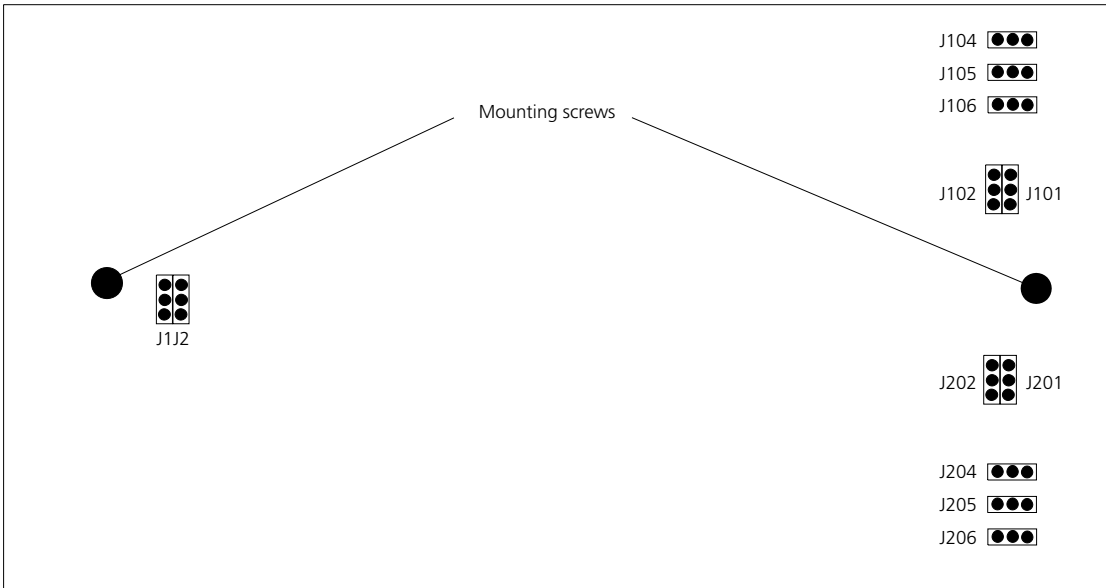


Figure 6 – Jumper settings



Jumper setting for MM

Jumper setting for MC

THANK YOU FROM EVERYONE AT CLASSÉ

Thank you for purchasing the Classé CP-35 preamplifier.

We take great pride in offering components that combine exceptional sonic performance and long-term reliability. To do that, we have invested in extraordinary design and manufacturing facilities. We trust that you will enjoy your purchase for many years to come.

CLASSÉ DESIGN PHILOSOPHY

All of our components benefit from the same rigorous design goal: All Classé products must reproduce music with the harmonic and spatial integrity typical of fine instruments heard in a live, unamplified performance.

Single Circuit Design

To this end, we make extensive use of carefully optimized versions of the same basic circuit precisely matched to specific power requirements. This means that all Classé line level components and power amplifiers benefit from years of refinement. However, our efforts do not stop here.

Listening: The Critical Design Element

Once we determine general circuit values for a particular application, we listen carefully while exchanging and mixing different parts (transistors, capacitors, wiring, PC boards, etc.) and adjusting specific operating voltages within proper engineering ranges.

Extended Real-World Lifespan

Every Classé component, even the most affordable, benefits from our painstaking approach to design parameters. The result is an optimum balance between the often-conflicting demands of exceptional performance and long-term reliability. Our most expensive components gain from even tighter tolerance parts and highly segmented and exceptionally robust power supplies with large reserve-current capabilities.

Our Pride in Manufacturing, Your Pride in Ownership.

We build all of our components to the highest possible standards. From multi-layer glass-epoxy circuit boards, the full sized power-supplies, and the massive faceplates, every Classé product is a tribute to both the science and art of sound reproduction. We hope that you derive as much pleasure and satisfaction in using your Classé as we did in producing it.

UNPACKING & SET-UP

Your Classé CP-35 preamplifier has been carefully wrapped in heavy gauge plastic, packed in semi-rigid foam and contained in a special box. To remove the unit, open and spread the top flaps of the box. By its sides, lift out the entire unit with foam pieces intact. Remove each foam side by pulling straight out. Remove the plastic wrap and inspect the unit for any concealed damage. Apart from this owner's manual, please ensure the follow-ing has also been included:

- DETACHABLE LINECORD.
- REMOTE CONTROL UNIT (AAA x 2 included).

Please report any damage or missing parts to your dealer promptly.

This preamplifier, being capable of very high gain, must be located in a position free of any hum-inducing magnetic fields. (This also applies to turntables and interconnect cables.) Positions adjacent to power amplifiers, A.C line filters, or regulation devices should be avoided. Ideally, a few feet should separate the preamplifier from the power amplifier. As well, keep low-level interconnect cables away from the power amp and separate from A.C. linecords.

Heat generated by the preamplifier is negligible. Air space around the unit need not be a concern.

Check the Serial Number sticker on the back of the unit for the correct operating voltage. Regardless of voltage, the internal fuse rating should be 1 AMP SLO-BLO.

A.C. LINE POWER

The Classé CP-35 preamplifier has no power switch. Its low power consumption and improved sonics from always being ON led to the omission of an ON/OFF switch. In fact, while thoroughly musical shortly after turn-on, the preamplifier will exhibit "sonic growth" during its first 300 hours of use.

For optimum sonic performance, you should consider the use of the optional CLASSÉ REFERENCE A.C. LINECORD. Consult your dealer regarding this accessory.

Safety Feature:

The CP-35 preamplifier is designed with an auto-muting circuit which engages during the initial 20 seconds count down and is indicated by MUTE at the right of the display when the unit is first connected, or after an AC power failure. After the 20 seconds countdown, the MUTE signal at the right of the display will be ON thus showing that the unit is in MUTE mode.

This feature will prevent any turn-on surges or unstable output from reaching the power amplifier and possibly the loudspeakers. Similarly, make sure the MUTE is ON again when removing A.C. line power.

CAUTION: Disconnect AC line cable while making all connections. "Floating the ground", or defeating the ground on a 3-prong linecord may create a shock hazard. Connect all interconnect cables between the electronics before connecting the A.C. linecords to the wall outlets. This will reduce the potential shock hazard. See also the warranty section of this owner's manual.

INPUTS

The input jacks are clearly marked on the back of the CP-35. The following inputs are provided: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL 1 and TAPE (see fig. 3).

LINE LEVEL INPUTS LINE 1, LINE 2, LINE 3, and LINE4: These are all high level inputs sharing exactly the same characteristics, and may be interchanged if so desired. A tape machine should only be connected to the TAPE input. See TAPE IN and TAPE OUT below. The LINE 1 input could also be fitted with an OPTIONAL PHONO BOARD plug in module installed in the unit. A ground screw is provided adjacent to the LINE 1 input jack.

Installation of the Phono Board

- Disconnect the A.C. line cord from the wall outlet.
- Remove the top cover with the supplied Allen key.
- Locate and replace the two mounting screws (see Fig.5) with the supplied stand-offs.
- Remove jumpers J5, J6, J13 and J14 (see fig. 5). Check if extension sockets are in place on the reverse side of the phono board.
- Install and secure the phono board using the screws removed previously in step 3, make sure all the connectors are properly aligned.
- Set MM/MC (see fig.6) jumpers to the desired position. All six of these jumpers are located at the far right of the phono board (see fig.5). Please note that for ALL HIGH OUTPUT MC cartridges, the jumpers have to be SET AT MM.
- Replace the top cover.

Removal of the Phono Board

- Disconnect the line cord from the wall outlet.
- Remove the top cover with the supplied Allen key.
- Remove the screws securing the phono board, remove the phono board and the stand-offs, replace the screws where the stand-offs were removed (see fig. 5) to secure the main board.
- Replace jumpers J5, J6, J13 and J14 (see fig. 5) on the main board. Jumpers from the phono board can be used for that purpose.
- Replace the top cover.

BALANCED INPUT BAL 1:

The BALANCED INPUT is a true differential high level input, wired as follows:

- PIN 1: GROUND
- PIN 2: POSITIVE (NON-INVERTED) SIGNAL
- PIN 3: NEGATIVE (INVERTED) SIGNAL

It may be used with CD players that have a BALANCED output, or any other high level BALANCED sources.

Tape In

The TAPE IN of the CP-35 preamplifier should be connected to the LINE OUT or TAPE OUT of the tape deck. The TAPE input does not appear on the selector switch. It is activated by the TAPE switch. (See FRONT PANEL CONTROLS: TAPE BUTTON.)

IR In (and Out)

This will permit you to install an outboard infra-red sensor and therefore be able to control the CP-35 remotely from another room where the outboard IR sensor has been installed. These connections will be found below the AC power inlet at the back of the unit (see fig.3).

OUTPUTS

The Classé CP-35 preamplifier has both line level (single-ended) and BALANCED outputs (see fig. 3). Both are working at all times, and may be used separately, or simultaneously.

Tape Output

Whatever input is selected by the INPUT SELECTOR will be fed to the TAPE OUTPUT jacks. This should be connected to the TAPE IN or LINE IN of the tape deck.

Line Level Outputs

Simply connect your LINE LEVEL interconnects to the RCA output jacks marks LINE LEVEL OUTPUT on the back of the CP-35.

Balanced Outputs

A BALANCED power amplifier and BALANCED interconnects are also required. For use with a BALANCED power amplifier other than Classé, the wiring of the 3-pin XLR connectors must be wired as follows:

- PIN 1: GROUND
- PIN 2: POSITIVE (NON-INVERTED) SIGNAL
- PIN 3: NEGATIVE (INVERTED) SIGNAL

If the pin configuration of the power amplifier differs from above, the BALANCED interconnects must be modified to accommodate the different power amp.

Having confirmed the correct connections, plug the XLR connectors of the BALANCED interconnects into the locking XLR connector on the rear of the CP-35 marked BALANCED OUTPUT. (To remove the connectors, press the tab above the connector.)

FRONT PANEL CONTROLS

Input Selector:

The input selector (see fig.4) has two buttons for selecting the inputs; (<) and (>). Pressing the < button. selects the input to the left of the currently selected input, and pressing the > button selects the input to the right of the

currently selected input. If the > button is pressed when BAL1 is the current input then the LINE1 input will be selected, and if the < button when LINE1 is the current input then the BAL1 input will be selected. The < and > buttons will select from five input connections on the preamplifier, but not the TAPE, (see TAPE below).

Tape

In the SOURCE position (TAPE LED OFF), the preamp will process the signal as chosen by the INPUT SELECTOR. In the TAPE position (TAPE LED ON (RED)), the preamp will process the TAPE INPUT signal, overriding the INPUT SELECTOR.

Volume Control

The VOLUME CONTROL varies the output level of both channels simultaneously. It can be operated by remote using the hand held control unit (see fig.4) or manually turning the control knob at the preamp. The volume control has a total of 120 steps of level adjustments from 0 to 60 in 0.5 stepped increments. When the unit is plugged in, the display will count down from 20 to 0. When the countdown has resumed, the volume will be automatically at zero (0) and the preamp will be muted and therefore show MUTE at the right of the digit display. When you unmute, the volume will return to the same level it was at before you turned on the mute mode. **PLEASE NOTE:** It is normal for the volume to stay at the same level if you turn the VOLUME knob extremely slowly.

Mute

Press the MUTE button (see fig. 4) to temporarily set the VOLUME to 0. When activating the MUTE function, MUTE will light up at the right of the volume display digits. Switching can be done by either pushing the MUTE button momentarily on the CP-35 faceplate or on the remote handset. The volume setting is memorised when the unit is in mute mode; thus Volume will return to the same level it was playing at prior to muting when you turned off MUTE mode. (see DISPLAY section)

PLEASE NOTE: The display will change to Display Full Off mode after the unit has been in MUTE mode for one hour.

NOTE: When the CP-35 is in the mute position, and the volume control is turned up using the volume control on the unit or the remote control, the play mode is automatically selected.

CAUTION: Make sure the preamp is in MUTE(ON) when making or changing any connections. This includes all inputs and outputs, as well as A.C. linecord.

Remote Handset

The remote handset will permit you to access remotely all the functions found on the front panel of the unit: VOLUME UP or DOWN, MUTE ON or OFF, DIRECT ACCESS for all the INPUTS and TAPE monitor. In addition to all these functions, the button marked DISPLAY will permit you to select through the four display modes on the unit.

PLEASE NOTE that the DISPLAY function can only be activated through the remote handset.

To access the batteries, unscrew the back plate of the remote handset (see fig. 2)

Balance Control (on Remote Handset only):

The balance control found on the remote handset only permits equal output of each channel in the center (00.0) position without additional loading to the signal. When shifted to the left or right, it merely attenuates the opposite channel. When operating the balance control, the right of the display will show BALANCE. By shifting the balance to either sides (left or right) one of the two LEDs located on either sides of the DIGIT display will light accordingly to the side on which the balance is shifted. The amount of attenuation will be show on the DIGIT display in increments of 0.5 up to 19.5. If the balance control is shifted to the maximum (19.5) on either sides, the digit display will show OFF which means that the opposite channel now gives out no signal since the balance is completely shifted to one side.

Display (on Remote Handset only)

Pressing the DISPLAY button on the remote handset (see fig. 1) allows you to control the brightness of the display. There are 3 levels of brightness; Display On, Display Medium On, Display Low On or Display Full Off. Repeated pressing of the DISPLAY button will cycle through the four modes, from Display Full On to Display Full Off. Pressing DISPLAY when the display is at Full Off will cause the display to go back to Display Full On.

NOTE: Three (3) LEDs will continue to be lit on the display when it is in Display Full Off mode to let you know that the CP-35 is still on and operating. When in Display Full Off mode and any other functions are used, such as changing volume or selecting a new source, the display will light at Display Full On mode for five seconds and then go back to Display Full Off mode. The display will automatically go to Display Full Off mode after the MUTE mode has been activated for one hour.

CP-35 FEATURES:

Remote control featuring adjustments for volume, direct access input selection, tape, display and mute. Contoured slimline chassis. Inputs featuring LINE1, LINE2, LINE3, LINE4 and BAL1 inputs. Both BALANCED and LINE LEVEL outputs. Front panel adjustments include input selection, volume and mute. Special Classé front panel in Soft Shadow Silver with Satin Black display panel plate.

Notice to all Classé Product owners:

Thank you for your purchase of a Classé Audio component.

All of us at Classé have taken extreme care to ensure that your purchase will become a prized investment. We are proud to inform you that all Classé Audio components have been officially

approved for the European Community **CE** mark. This means that your Classé product has been subjected to the most rigorous manufacturing and safety tests in the world, and have proven to meet or exceed all European Community **CE** requirements for unit to unit consistency and consumer safety.

All of us at Classé Audio wish you many years of musical enjoyment.

As of July 18, 1996, Classé Audio has been granted Certificate No: C401CLA1.MGS, which indicates **CE** approval for all models of the Classé Audio product line.



CLASSÉ AUDIO
5070 François Cusson
Lachine, Quebec
Canada H8T 1B3

Telephone: + 1 (514) 636-6385
Fax: + 1 (514) 636-1428

FRANÇAIS

TOUTE L'ÉQUIPE DE CLASSÉ VOUS REMERCIÉ !

Nous vous remercions pour l'achat de ce préamplificateur intégré Classé CP-35.

Nous prenons un soin jaloux à concevoir et proposer des maillons qui associent une musicalité exceptionnelle avec une fiabilité hors pair. Pour cela, nous avons choisi un dessin très original pour nos appareils, et l'avons équipé de nombreuses fonctions particulièrement ergonomiques. Nous sommes ainsi certains que vous profiterez de votre achat pendant de très nombreuses années.

PHILOSOPHIE DE CONCEPTION CLASSÉ

Tous nos maillons sont conçus dans le même souci de perfection et de rigueur : les appareils Classé doivent reproduire intégralement la Musique, avec tous ses harmoniques, et le respect total de la position et de l'ampleur des instruments dans l'espace. Exactement comme dans une écoute en direct, sans amplification électronique aucune.

Un circuit électronique unique

Pour cela, nous utilisons principalement un circuit électronique de conception unique, reprenant sur tous nos maillons les mêmes principes de base adaptés aux demandes en puissance de chaque appareil. C'est ainsi que tous les préamplificateurs Ligne et amplificateurs de puissance Classé bénéficient depuis des années de la même qualité sonore. Cependant, nos efforts ne s'arrêtent pas là.

L'écoute : l'élément le plus critique pendant la conception

Une fois que nous avons déterminé les valeurs précises de chaque circuit électronique, en fonction de chaque application particulière, nous procédons à de très nombreuses écoutes attentives en modifiant et en associant certains composants (transistors, condensateurs, câblage, cartes circuits imprimés, etc.). Puis nous réglons très précisément les différentes tensions nécessaires au parfait fonctionnement de ces composants.

Une durée de vie exceptionnelle

Chaque maillon Classé, même le plus abordable, bénéficie de cette très soignée approche dans la conception. Le résultat est un équilibre parfait entre les demandes souvent opposées que représentent une musicalité exceptionnelle et une fiabilité à toute épreuve. Dans ces deux domaines, les gains sont obtenus par l'utilisation de composants aux tolérances très strictes, avec une implantation large et soignée, et l'emploi d'alimentations exceptionnellement robustes, disposant toujours de très grandes réserves de courant.

Notre fierté est dans la fabrication. La vôtre est dans la possession.

Nous construisons donc tous nos maillons selon les standards en vigueur les plus élevés. Qu'il s'agisse des circuits imprimés multicouches en verre époxy, des alimentations surdimensionnées, ou des très épaisses faces avant des appareils, chaque appareil Classé devient une référence dans l'art de maîtriser à la fois la technique électronique et celui de la reproduction sonore et musicale. Nous espérons que vous tirerez autant de plaisir et de satisfaction à utiliser votre nouveau Classé que nous en avons eu à le concevoir et à le fabriquer.

DÉBALLAGE & MISE EN SERVICE

Votre PRÉAMPLIFICATEUR INTÉGRÉ CLASSÉ CP-35 est emballé dans une feuille de plastique épais, puis inséré dans une coquille moulée semi-rigide, placée dans un carton spécial. Pour sortir l'appareil, ouvrez et repliez tous les rabats supérieurs du carton, tirez l'ensemble appareil plus protection interne et posez-le sur une surface plane. Ôtez le sac plastique de protection et inspectez soigneusement l'appareil pour repérer tout dommage éventuel. En plus de ce manuel d'utilisation, vous trouverez également dans l'emballage :

- CÂBLE SECTEUR DÉTACHABLE
- TÉLÉCOMMANDE (Piles : 2 x AAA fournies)

Veillez avertir immédiatement votre revendeur de toute détérioration constatée sur l'appareil, ou accessoire manquant.

Ce préamplificateur CP-35, fournissant un gain particulièrement élevé, doit être positionné à un endroit exempt de tout champ magnétique externe (ce qui est également valable pour les platines tourne-disque et tous les câbles de liaison modulation). On évitera également de le placer tout près des amplificateurs de puissance, filtres secteur, ou coffrets de régulation. Idéalement, on conservera une distance de quelques centimètres vis-à-vis des autres maillons de l'installation. De même, les câbles de liaison modulation seront soigneusement séparés des câbles d'alimentation secteur.

La chaleur dégagée par ce préamplificateur est négligeable. Inutile de prévoir une circulation d'air spécial autour de son coffret.

Vérifiez l'étiquette en face arrière pour la tension de fonctionnement secteur du préamplificateur. Quelle que soit cette tension, le fusible de protection interne est de type 1 ampère, à fusion retardée.

ALIMENTATION SECTEUR

Le préamplificateur CP-35 ne possède pas d'interrupteur de mise sous tension. Cette absence s'explique par la très faible consommation de l'appareil, et les meilleures performances sonores obtenues lorsque le préamplificateur reste en permanence sous

tension. D'ailleurs, après son premier branchement, il est important de respecter une période de "rodage" d'environ 300 heures avant de juger de ses réelles capacités musicales.

Pour des performances maximales, nous vous conseillons d'utiliser le câble secteur optionnel CLASSÉ REFERENCE A.C. LINECORD. Consultez votre revendeur à ce sujet.

Fonction de sécurité :

Le préamplificateur CP-35 intègre un dispositif de temporisation automatique lors de sa mise sous tension. Celle-ci a une durée d'environ 20 secondes et est indiquée par l'allumage de l'indication "MUTE" à droite de l'afficheur. Au bout de ces 20 secondes, l'appareil reste volontairement sous mode silence "MUTE". Cette disposition évite toute surcharge ou sortie instable pouvant détériorer l'amplificateur ou les enceintes acoustiques. De même, vérifiez que la fonction de mise sous silence "MUTE" est bien activée (ON) avant de débrancher le préamplificateur du secteur.

ATTENTION : Débranchez le câble secteur avec de brancher ou modifier quoi que ce soit dans les branchements. L'absence de terre, ou une prise de masse flottante sur la ligne d'alimentation secteur peuvent aggraver les risques d'électrocution. Branchez tous les câbles avant de relier l'appareil à sa prise murale secteur. Cela réduira tout risque d'électrocution.

ENTRÉES

Toutes les prises des entrées sont clairement repérées à l'arrière du CP-35. Un enregistreur pourra être branché sur les prises repérées TAPE. Les entrées suivantes sont également présentes : LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 (entrées Ligne), BAL 1 (entrée Ligne symétrique) et TAPE (enregistreur) (voir fig. 3).

Entrées niveau Ligne : LINE 1, LINE 2, LINE 3 et LINE 4 : Ce sont des entrées haut niveau ayant toutes les mêmes caractéristiques, pour le branchement des sources conventionnelles (hors platine tourne-disque). Un enregistreur sera de préférence branché sur les entrées repérées TAPE IN et TAPE OUT. Voir le paragraphe correspondant ci-dessous. L'entrée LINE 1 peut aussi être équipée en OPTION d'une CARTE PHONO à installer dans l'appareil. Elle possède une prise de masse supplémentaire.

Installation de la carte phono

- Débranchez le câble d'alimentation au secteur.
- Retirez le capot supérieur de l'appareil avec la clé Allen fournie.
- Repérez et démontez les deux vis de montage (voir fig. 5) avec l'accessoire fourni.
- Retirez les cavaliers J5, J6 et J13, J14 (voir fig. 5). Vérifiez que les contacts d'extension sont bien en place sur la carte Phono.
- Installez la carte et fixez-la avec les vis précédemment retirées en 3), et vérifiez bien que tous les connecteurs sont correctement alignés.

- Réglez les cavaliers MM (cellule aimant mobile) et MC (cellule bobines mobiles) suivant la position désirée. Tous les cavaliers se trouvent à l'extrême-droite de la carte Phono (voir fig. 5). Notez qu'en cas d'utilisation d'une cellule à bobines mobiles à haut niveau de sortie, C'EST LA POSITION "AIMANT MOBILE" MM QUI DOIT ÊTRE CHOISIE.
- Remplacez le capot.

Retrait de la carte phono

- Débranchez le câble d'alimentation au secteur.
- Retirez le capot supérieur de l'appareil avec la clé Allen fournie.
- Retirez les vis de fixation de la carte Phono, retirez la carte Phono et les supports. Remplacez les vis dans les supports (voir fig. 5) pour fixer correctement le circuit imprimé principal.
- Remplacez les cavaliers J5, J6 et J13, J14 (voir fig. 5) sur le circuit imprimé principal.
- Remplacez le capot.

ENTRÉE SYMÉTRIQUE BAL 1 :

Cette entrée haut niveau est une véritable entrée symétrique de type différentiel, câblée de la manière suivante :

- BROCHE 1 : MASSE
- BROCHE 2 : POSITIF (NON INVERSE)
- BROCHE 3 : NEGATIF (INVERSE)
- CORPS DE LA PRISE : CHASSIS (TERRE)

Cette entrée peut être utilisée avec les lecteurs de CD possédant une sortie de type équivalent, ou n'importe quelle source haut niveau à sortie symétrique.

Entrée enregistreur : Tape In

L'entrée repérée TAPE IN du CP-35 doit être branchée sur la sortie repérée "LINE OUT" ou "TAPE OUT" d'un enregistreur analogique (magnétocassette, etc.) Cette entrée n'est sélectionnée que via le bouton repéré TAPE. (Voir plus loin le paragraphe COMMANDES DE LA FACE AVANT).

Entrée et sortie infrarouge : IR In (et Out)

Ces prises permettent d'installer un capteur infrarouge externe optionnel, afin de télécommander le CP-35 à partir d'une autre pièce, par exemple. Ces prises se trouvent au-dessous de la prise d'alimentation secteur, en face arrière.

SORTIES

Le préamplificateur Classé CP-35 possède des sorties à la fois au standard asymétrique (prises RCA) et au standard symétrique "BALANCED" (prises XLR) (voir fig. 3). Les deux types fonctionnent en permanence, et peuvent être utilisés soit séparément, soit simultanément.

Sortie enregistreur : Tape Output

Ces prises du CP-35 doivent être branchées sur les prises repérées "TAPE IN" ou "LINE IN" de l'enregistreur. L'entrée TAPE bénéficie d'une touche indépendante.

Sorties ligne : Line Level Outputs

Branchez simplement les sorties du CP-35 repérées LINE LEVEL OUTPUT sur les entrées de l'amplificateur de puissance via un câble modulation à prises RCA.

SORTIES SYMÉTRIQUES : BALANCED OUTPUTS

Il est nécessaire de posséder un amplificateur de puissance équipé du même type de prises/entrées symétriques. Le branchement des prises type XLR correspondantes est le suivant :

- BROCHE 1 : MASSE
- BROCHE 2 : POSITIF (NON INVERSE)
- BROCHE 3 : NEGATIF (INVERSE)

Dans certains cas, le branchement peut être différent de celui-ci sur certains, autres que ceux de marque Classé, et il devra alors être modifié en conséquence.

Une fois ce point vérifié, branchez le câble symétrique correspondant dans les prises du CP-35 repérées BALANCED, en prenant soin de bien les verrouiller (le déverrouillage se fait en appuyant sur le petit poussoir de chaque prise).

COMMANDES DE LA FACE AVANT

Input selector (Sélecteur d'entrée écoutée) :

Le sélecteur d'entrée (voir fig. 4) possède deux touches permettant de sélectionner l'entrée écoutée : (<) et (>). Presser la touche < sélectionne l'entrée située juste à gauche de celle déjà sélectionnée, et presser la touche > sélectionne l'entrée située juste à droite. Si la touche > est pressée alors que BAL 1 est actuellement utilisée, c'est l'entrée LINE 1 qui est sélectionnée., et si la touche < est pressée lorsque LINE 1 est l'entrée écoutée, c'est BAL 1 qui devient la nouvelle entrée sélectionnée. Les touches < et > permettent ainsi de sélectionner une des cinq entrées du préamplificateur intégré, mais pas l'entrée TAPE (voir le paragraphe ci-dessous).

Tape (Enregistreur)

Presser la touche repérée TAPE (diode TAPE correspondante allumée) sélectionne le signal en provenance des entrées repérées TAPE INPUT, et l'envoi vers les sorties du préamplificateur. Il court-circuite alors le choix de la source fait sur le sélecteur d'entrée, pour l'écoute.

Contrôle du volume

Le contrôle de volume fait varier le niveau simultanément sur les deux canaux. Il peut être réglé à partir de la télécommande, via les touches repérées VOLUME (voir figure 4), ou en tournant le bouton VOLUME de la face avant. Ce bouton de volume présente 120 niveaux différents, de 0 à 60 par pas de 0,5. Lorsque l'appareil est mis sous tension, l'afficheur montre le compte à rebours de la temporisation de 20 à 0, puis le volume se place automatiquement sur 0 et le son est donc volontairement coupé en sortie. Lorsque vous coupez la mise sous silence Mute, le volume revient automatiquement à la valeur à laquelle il était précédemment réglé.

NOTE : il est normal que le volume ne change pas si vous tournez le bouton VOLUME extrêmement lentement.

Touche silence mute

Pressez la touche repérée MUTE (voir fig. 4) pour placer temporairement le VOLUME sur 0. La diode au-dessus de cette touche MUTE s'allume. Le passage de silence (MUTE : diode verte allumée) à l'écoute à niveau normal (diode éteinte) peut se faire instantanément et successivement en pressant la touche MUTE plusieurs fois, soit sur la façade du CP-35, soit sur la touche MUTE de la télécommande. Le niveau normal est mémorisé quand l'appareil est placé sous silence MUTE ; l'écoute reviendra donc au même niveau qu'avant après une nouvelle pression sur MUTE (voir le paragraphe sur l'afficheur DISPLAY ci-dessous).

NOTE : L'afficheur s'éteint totalement si l'appareil reste en mode MUTE depuis une heure.

NOTE : Lorsque le CP-35 est en position mute, et que l'on règle le volume sur l'appareil ou la télécommande, la mise sous silence mute est alors automatiquement désactivée.

ATTENTION : Vérifiez que le préamplificateur est bien en position MUTE (ON) lorsque vous désirez changer un branchement. Et ce qu'il s'agisse des entrées, des sorties, ou du câble secteur.

Télécommande

La télécommande vous permet de modifier à distance toutes les fonctions de la face avant : VOLUME UP ou DOWN (monter ou descendre le niveau sonore), MUTE ON ou OFF (mise en/hors service de ma mise sous silence), accès direct à toutes les entrées et à l'entrée TAPE. En plus, la touche DISPLAY permet de régler la luminosité de l'afficheur comme indiqué dans le paragraphe précédent.

Elle n'est accessible qu'à partir de la télécommande. (Pour changer les piles de cette dernière, voir fig. 2).

Balance (balance control) (uniquement sur la télécommande) :

Le contrôle de balance, disponible uniquement à partir de la télécommande, permet d'équilibrer parfaitement le niveau sonore des deux canaux (00,0) sans ajouter de charge supplémentaire au signal. Lorsqu'il est déplacé vers la gauche et la droite, il se contente en effet d'atténuer un des deux signaux par rapport à l'autre. Lors de ce déplacement, l'afficheur indique une valeur comprise entre 0,5 et 19,5. En fin de course (valeur 19,5), l'afficheur indique "OFF", signifiant par là qu'un des deux canaux est totalement coupé.

Afficheur (display) (uniquement sur la télécommande)

Des pressions sur la touche de la télécommande repérée DISPLAY permettent de faire varier la luminosité de l'afficheur. Il y a trois niveaux de luminosité : afficheur normal, afficheur atténué, et afficheur très faible, plus afficheur totalement éteint. Des pressions successives sur la touche

DISPLAY permettent donc de passer successivement d'un mode à un autre, selon un cycle constant, avec à la fin passage de l'extinction totale à l'affichage normalement éclairé.

NOTE : Les 3 diodes restent allumées même si vous avez choisi d'éteindre totalement l'afficheur, afin de vous avertir que le CP-35 est toujours en fonctionnement normal. Lorsque l'afficheur est en mode éteint, la modification d'une quelconque des fonctions de l'appareil entraîne son allumage en mode normal pendant 5 secondes ; puis l'afficheur s'éteint à nouveau. Il s'éteint également automatiquement lorsque le mode MUTE est resté enclenché plus d'une heure.

CARACTÉRISTIQUES DU CP-35 :

Télécommande pour le volume, entrées directes, affichage et silence Mute. Châssis taille basse ; Entrées Ligne LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 et BAL 1 (symétrique). Sortie asymétriques RCA et symétriques "BALANCED". Commandes de face avant avec sélection de l'entrée, volume et silence Mute. Face avant spécial Classé, de type argent "Soft Shadow Silver" et afficheur satin noir.

Note à tous les propriétaires d'appareils Classé :

Nous vous remercions pour l'acquisition de ce maillon Classé Audio.

Nous avons pris un soin extrême pour garantir que votre achat soit un réel investissement. Nous sommes fiers de vous préciser que tous les appareils Classé Audio ont été officiellement agréés par les normes CE de la Communauté Européenne. Cela signifie que votre appareil Classé satisfait aux normes électriques et de sécurité les plus rigoureuses au monde et qu'il a satisfait à tous les tests d'homologation pour atteindre ou dépasser les exigences de la CE Communauté Européenne en terme de sécurité du consommateur.

Toute l'équipe de Classé Audio vous souhaite très sincèrement de très nombreuses années de plaisir musical.

Le 18 juillet 1996, tous les appareils du constructeur Classé Audio ont reçu l'agrément CE de la Communauté Européenne, sous le certificat N° C401CLA1.MGS.



CLASSÉ AUDIO
5070 François-Cusson
Lachine, Québec
Canada H8T 1B3

Téléphone : +1 (514) 636-6384
Fax : +1 (514) 636-1428

DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Gerätes genau durch. Sie enthält wichtige Sicherheitsvorschriften, die unbedingt zu beachten sind! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung so auf, dass sie jederzeit zugänglich ist.

Nehmen Sie das Gerät nur bei geschlossenem Gehäuse in Betrieb. Ansonsten setzen Sie sich gefährlichen Spannungen aus.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung ist an der Rückseite des Gerätes angegeben.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Wärmespeicher, Öfen oder sonstige wärmeerzeugende Geräte). Extreme Wärme kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden. Um die Gefahr von Feuer oder eines elektrischen Schlages auszuschließen, dürfen keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte dieser Fall trotzdem einmal eintreten, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz. Lassen Sie es von einem autorisierten Fachmann prüfen und die notwendigen Reparaturarbeiten durchführen.

Das Gerät ist ausschließlich von einem autorisierten Fachmann zu öffnen und zu reparieren.

Bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht in Betrieb nehmen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Dieses Gerät sollte, wie andere Elektrogeräte auch, nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

VIELEN DANK

Wir möchten Ihnen herzlich danken, dass Sie sich für den Classé-Vorverstärker CP-35 entschieden haben.

Wir sind stolz darauf, Ihnen Komponenten mit außergewöhnlicher Klangqualität und langfristiger Zuverlässigkeit bieten zu können. Um dazu in der Lage zu sein, arbeiten wir stets an Verbesserungen hinsichtlich der Entwicklung und Herstellung unserer Produkte. Wir sind sicher, dass Sie in den nächsten Jahren viel Freude an Ihrem Gerät haben werden.

DIE CLASSÉ-PHILOSOPHIE

Bei der Entwicklung unserer Komponenten haben wir stets die originalgetreue Wiedergabe von Musik im Auge. Unser Ziel sind Produkte, die

Musik mit derselben Harmonie und räumlichen Abbildung darbieten, die charakteristisch für Live-Konzerte mit feinsten Musikinstrumenten ohne Verstärkereinsatz sind.

Einzigtages Platinenlayout

An diesem Punkt arbeiten wir an der Optimierung des Platinenlayouts, um dieses exakt an die gestellten Leistungsanforderungen anzupassen. Das bedeutet, dass alle Classé-Geräte im Zuge jahrelanger Entwicklungsarbeit stetig verbessert worden sind. Ein Prozess, der natürlich kontinuierlich weiter fortgesetzt wird.

Hörtests: Das entscheidende Element bei der Entwicklung

Haben wir die allgemeinen Platinenparameter für einen besonderen Anwendungsfall festgelegt, machen wir intensive Hörtests. Dabei werden verschiedene Bauteile (Transistoren, Kondensatoren, Kabel, Platinen usw.) ausgetauscht und miteinander kombiniert und bei bestimmten Betriebsspannungen innerhalb der technischen Grenzen aufeinander abgestimmt.

Extrem hohe Lebensdauer

Ausnahmslos jedes Classé-Produkt profitiert von unserem unermüdlichen Streben nach Optimierung der Konstruktionsparameter. Das Ergebnis ist ein optimales Gleichgewicht zwischen den oftmals im Widerspruch zueinander stehenden Bemühungen um eine außergewöhnliche Leistungsfähigkeit bei gleichzeitig langfristiger Zuverlässigkeit. Unsere exklusiveren Komponenten profitieren darüber hinaus von noch enger tolerierten Bauteilen und außergewöhnlich stabilen Netzteilen mit enormer Stromlieferfähigkeit.

Erstklassige Ergebnisse.

Unsere Komponenten werden nach den höchsten Standards gefertigt. Von den mehrschichtigen Glas-Epoxyd-Platinen, den großzügig dimensionierten Netzteilen bis hin zu den massiven Frontplatten repräsentiert jedes Classé-Produkt in puncto Musikwiedergabe den Stand der Technik. Wir hoffen, dass Sie so viel Freude an Ihrem Classé-Produkt haben werden, wie wir bei seiner Herstellung hatten.

AUSPACKEN & SETUP

Ihr CLASSÉ-VORVERSTÄRKER CP-35 ist von einem stabilen Kunststoffbeutel und halbstarrem Dämmmaterial umgeben sicher in einem Spezialkarton verpackt. Möchten Sie das Gerät aus der Verpackung nehmen, öffnen Sie die oberen Kartonlaschen und klappen diese zur Seite. Greifen Sie das Gerät an beiden Seiten und heben Sie es komplett mit dem Dämmmaterial aus dem Karton. Ziehen Sie das Dämmmaterial gerade vom Gerät ab und entfernen Sie den Kunststoffbeutel. Prüfen Sie, ob das Gerät versteckte Beschädigungen aufweist. Neben der Bedienungsanleitung befindet sich folgendes Zubehör im Karton:

- ABNEHMBARES NETZKABEL.
- FERNBEDIENUNG (2 Batterien Typ: AAA liegen bei).

Bitte setzen Sie sich bei etwaigen Beschädigungen oder fehlenden Teilen umgehend mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Um die hervorragende Wiedergabequalität des CP-35 uneingeschränkt genießen zu können, muss das Gerät in sicherem Abstand zu Magnetfeldern platziert werden. (Dies gilt auch für Plattenspieler und Verbindungskabel). Sie sollten es vermeiden, den CP-35 neben Endstufen, Netzfiltern usw. aufzustellen. Auch die Audio-Signalkabel sollten in sicherem Abstand zur Endstufe und getrennt von den Netzkabeln verlegt werden.

Vom Vorverstärker wird praktisch keine Wärme erzeugt. Daher brauchen Sie sich keine Gedanken über eine ausreichende Luftzirkulation zu machen.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung ist an der Geräterückseite angegeben.

ANSCHLUSS AN DAS NETZ

Aufgrund seines geringen Stromverbrauchs konnte beim CP-35 auf einen Netzschalter verzichtet und dadurch die Klangqualität noch weiter optimiert werden.

Obwohl die Klangqualität schon nach dem Anschließen an das Netz hervorragend ist, entwickelt der CP-35 sein volles Klangpotential nach den ersten 300 Betriebsstunden.

Sicherheits-Feature:

Der Vorverstärker CP-35 verfügt über eine Auto-Muting-Schaltung, die während des 20 Sekunden dauernden Countdowns aktiviert ist. Nach einem Netzausfall oder wenn das Gerät zum ersten Mal an das Netz angeschlossen wird, erscheint im rechten Displaybereich MUTE. Diese Schaltung schützt vor Schäden aufgrund von Stromspitzen beim Einschalten oder Schwankungen bei der Stromzufuhr zur Endstufe und zu den Lautsprechern.

Ansonsten erscheint MUTE im rechten Displaybereich, wenn das Gerät im MUTE-Modus ist. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im MUTE-Modus befindet, wenn es vom Netz getrennt wird.

VORSICHT: Trennen Sie das Netzkabel vom Netz, wenn Sie Anschlüsse herstellen oder Verbindungen ändern möchten. Stellen Sie erst alle Verbindungen zwischen den einzelnen Komponenten her, bevor Sie die Netzkabel mit den Wandsteckdosen verbinden. Dies vermindert die Gefahr eines Stromschlages.

EINGÄNGE

Die Eingangsbuchsen an der Rückseite des CP-35 sind deutlich gekennzeichnet. Die folgenden Eingänge stehen zur Verfügung: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL 1 und TAPE (siehe Abbildung 3).

HOCHPEGELEINGÄNGE: LINE 1, LINE 2, LINE 3 und LINE 4: Diese Hochpegeleingänge verfügen über dieselben Eigenschaften und sind beliebig gegeneinander austauschbar, wenn Sie dies möchten. Ein Cassettenrecorder sollte nur mit dem TAPE-Eingang verbunden werden (siehe Abschnitte TAPE IN und TAPE OUT unten). Der LINE 1-Eingang kann mit einem separat erhältlichen PHONO BOARD-Modul bestückt werden. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Eine Erdungsschraube befindet sich neben der LINE 1-Eingangsbuchse.

Einbau des Phono Boards

- Trennen Sie den Netzstecker von der Wandsteckdose.
- Entfernen Sie die obere Abdeckung mit einem Innensechskantschlüssel.
- Lokalisieren Sie die beiden Befestigungsschrauben (siehe Abbildung 5) und tauschen Sie diese gegen die beiliegenden Abstandhalter aus.
- Entfernen Sie die Jumper J5, J6, J13 und J14 (siehe Abbildung 5). Prüfen Sie, ob sich die Steckverbinder unten am Phono Board in ihrer Position befinden.
- Installieren Sie das Phono Board und befestigen Sie es mit den zuvor in Schritt 3 entfernten Schrauben. Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse ordnungsgemäß ausgerichtet sind.
- Setzen Sie die MM/MC-Jumper in die gewünschte Position. Alle sechs Jumper befinden sich rechts auf dem Phono Board (siehe Abbildung 6). Bitte beachten Sie, dass die Jumper bei ALLEN HOCHLEISTUNGS-MC-Systemen in die MM-Position zu setzen sind.
- Bringen Sie die obere Abdeckung wieder an.

Ausbau des Phono Boards

- Trennen Sie den Netzstecker von der Wandsteckdose.
- Entfernen Sie die obere Abdeckung mit einem Innensechskantschlüssel.
- Entfernen Sie die zur Befestigung des Phono Boards genutzten Schrauben, das Phono Board und die Abstandhalter; befestigen Sie die Schrauben dort, wo Sie die Abstandhalter entfernt haben (siehe Abbildung 5), um das Main Board zu sichern.
- Setzen Sie die Jumper J5, J6, J13 und J14 (siehe Abbildung 5) wieder auf das Main Board. Zu diesem Zweck können Jumper auf dem Phono Board benutzt werden.
- Bringen Sie die obere Abdeckung wieder an.

SYMMETRISCHER EINGANG: BAL 1
Ein ganz besonderer Hochpegeleingang steht mit dem SYMMETRISCHEN EINGANG BAL 1 zur Verfügung. Dieser ist folgendermaßen belegt:

- PIN 1: MASSE
- PIN 2: POSITIVES (NICHT-INVERTIERTES) SIGNAL
- PIN 3: NEGATIVES (INVERTIERTES) SIGNAL

An diesen Eingang können CD-Player mit einem symmetrischen Ausgang oder sonstige Hochpegelquellen mit symmetrischen Ausgängen angeschlossen werden.

Tape In

Der TAPE IN-Eingang des CP-35 sollte mit dem LINE OUT- oder TAPE OUT-Ausgang des Cassettenrecorders verbunden werden. Der TAPE-Eingang kann nur über die TAPE-Taste ausgewählt werden (siehe TAPE unter BEDIENELEMENTE AN DER GERÄTEFRONT unten).

IR In (und Out)

Hierdurch wird die Installation eines externen Infrarotsensors möglich. Sie können den CP-35 von dem Raum aus steuern, in dem sich der externe IR-Sensor befindet. Diese Anschlüsse finden Sie an der Geräterückseite links unter dem Netzeingang (siehe Abbildung 3).

AUSGÄNGE

Der Vorverstärker CP-35 verfügt sowohl über unsymmetrische als auch über symmetrische Ausgänge (siehe Abbildung 3). Beide können getrennt oder gleichzeitig genutzt werden.

Tape Out

An den TAPE OUT-Buchsen liegen die Signale der über die Eingangswahlstasten (SELECTOR) ausgewählten Eingangsbuchsen an. Die TAPE OUT-Buchsen sind mit den TAPE IN- oder LINE IN-Buchsen am Cassettenrecorder zu verbinden.

Hochpegelanschlüsse

Schließen Sie einfach die CINCH-KABEL an die an der Rückseite des CP-35 mit LINE OUT gekennzeichneten Cinch-Ausgangsbuchsen an.

BALANCED OUTPUTS

Zum Anschluss an diese Ausgänge ist eine Endstufe mit symmetrischen EINGÄNGEN und ein Kabel mit XLR-Anschlüssen erforderlich. Alle Classé-Produkte verfügen an den symmetrischen Ausgängen über dieselbe Pin-Belegung:

- PIN 1: MASSE
- PIN 2: POSITIVES (NICHT-INVERTIERTES) SIGNAL
- PIN 3: NEGATIVES (INVERTIERTES) SIGNAL

Andere Hersteller nutzen möglicherweise eine andere Konfiguration. Möchten Sie daher Classé-Produkte an die Geräte anderer Hersteller anschließen, sollten Sie sich mit dem jeweiligen Hersteller in Verbindung setzen, um eine absolute Phasengleichheit sicherzustellen.

BEDIENELEMENTE AN DER GERÄTEFRONT

Eingangswahlstasten:

Zur Eingangswahl stehen an der Gerätefront die SELECTOR-Tasten < und > (siehe Abbildung 4) zur Verfügung. Durch Drücken der <-Taste

wählen Sie den Eingang links, durch Drücken der >-Taste den Eingang rechts neben dem gerade aktivierten Eingang.

Drücken Sie die >-Taste bei aktiviertem BAL 1-Eingang, wird der LINE 1-Eingang ausgewählt. Wird die <-Taste bei aktiviertem LINE 1-Eingang gedrückt, wird der BAL 1-Eingang ausgewählt. Mit den SELECTOR-Tasten < und > können Sie zwischen fünf Eingangsanschlüssen am Vorverstärker wählen (Hinweis: Für die Auswahl von Tape steht die TAPE-Taste zur Verfügung, siehe TAPE unten.)

Tape

In der SOURCE-Position (TAPE-LED AUS) verarbeitet der Vorverstärker das über die EINGANGSWAHLTASTEN ausgewählte Signal. In der TAPE-Position (TAPE-LED EIN (ROT)) verarbeitet der Vorverstärker das TAPE-Eingangssignal und umgeht die Eingangswahlstasten.

Lautstärkeregelung

Über die VOLUME-Tasten der dem Gerät beiliegenden Fernbedienung (siehe Abbildung 1) oder den Lautstärkereger an der Gerätefront (siehe Abbildung 4) wird der Ausgangspegel auf beiden Kanälen gleichzeitig verändert. Die Lautstärke lässt sich in 120 Schritten von 0,5 von 0 bis 60 einstellen. Wird das Gerät mit einer stromführenden Steckdose verbunden, beginnt das Display mit dem 20 Sekunden dauernden Countdown. Der Lautstärkepegel wird automatisch auf 0 gesetzt, es ist also kein Ton zu hören. Deshalb erscheint rechts im Display MUTE. Wird der Ton wieder eingeschaltet, so spielt das Gerät mit derselben Lautstärke weiter, mit der es gespielt hat, bevor der MUTE-MODUS aktiviert wurde.

HINWEIS: Es ist normal, dass sich die Lautstärke nicht verändert, wenn der Lautstärkereger extrem langsam gedreht wird.

Mute-Taste

Drücken Sie die MUTE-Taste (siehe Abbildung 4), wenn Sie den Lautstärkepegel vorübergehend auf 0 setzen möchten. MUTE leuchtet rechts neben der digitalen Lautstärkeanzeige. Sie können die MUTE-Funktion über die MUTE-Taste an der Gerätefront des CP-35 oder über die MUTE-Taste auf der Fernbedienung aktivieren. Mit Drücken der MUTE-Taste wird die Lautstärkeeinstellung gespeichert; durch erneutes Drücken der MUTE-Taste setzt das Gerät die Wiedergabe mit dem Lautstärkepegel fort, der vor Drücken der MUTE-Taste eingestellt war.

HINWEIS: Das DISPLAY schaltet sich ab, wenn die MUTE-Funktion eine Stunde aktiviert ist (siehe Abschnitt DISPLAY).

HINWEIS: Ist die Mute-Funktion des CP-35 aktiviert, schaltet das Gerät automatisch in den Play-Modus, wenn Sie die Lautstärke durch Drehen des Lautstärkereglers an der Gerätefront oder durch Drücken der Volume-Taste auf der Fernbedienung erhöhen.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass MUTE aktiviert ist, bevor Sie Verbindungen herstellen oder

verändern. Dazu gehören alle Ein- und Ausgangsanschlüsse sowie der Anschluss des Netzkabels.

Fernbedienung

Über die Fernbedienung haben Sie Zugriff auf alle Funktionen, die auch über die Bedienelemente an der Gerätefront aktiviert werden können: VOLUME, MUTE, DIREKTER ZUGRIFF auf alle EINGÄNGE und TAPE Monitor. Darüber hinaus befinden sich auf der Fernbedienung die BAL-Tasten und die DISPLAY-Taste, über die zwischen den vier Display-Modi ausgewählt werden kann.

Möchten Sie die Batterien auswechseln, müssen Sie die Abdeckplatte an der Fernbedienungsrückseite abschrauben (siehe Abbildung 2).

Balance-Tasten (nur auf der Fernbedienung):

Der Lautstärkepegel ist auf beiden Kanälen nur dann gleich, wenn (00.0) angezeigt wird. Wird auf die linke bzw. auf die rechte Taste gedrückt, so wird die Lautstärke auf dem jeweils anderen Kanal reduziert. Wird eine der BAL-Tasten gedrückt, so erscheint im rechten Displaybereich BALANCE. Wird die Balance verändert, leuchtet links bzw. rechts von der Digitalanzeige eine LED (jeweils auf der Seite, auf der die Balance verändert wurde). Wie weit der Lautstärkepegel gesenkt wurde, können Sie der Digitalanzeige entnehmen, die in Schritten von 0,5 bis zu 19,5 eingestellt werden kann. Ist auf einer Seite der Maximalwert (19.5) erreicht, erlischt die Digitalanzeige. Das bedeutet, das auf dem anderen Kanal kein Ton zu hören ist, da die Balance komplett auf eine Seite verschoben wurde.

Display-Taste (nur auf der Fernbedienung)

Durch Drücken der DISPLAY-Taste auf der Fernbedienung (siehe Abbildung 1) können Sie die Helligkeitsstufe im Display verändern. Es gibt 3 Helligkeitsstufen: Höchste Helligkeitsstufe, mittlere Helligkeitsstufe, niedrigste Helligkeitsstufe. Außerdem kann das Display abgeschaltet werden. Durch wiederholtes Drücken der DISPLAY-Taste werden diese Display-Modi nacheinander eingestellt (höchste Helligkeitsstufe bis Display aus). Ist das Display ausgeschaltet, wird mit Drücken der DISPLAY-Taste die höchste Helligkeitsstufe aktiviert. **HINWEIS:** Im Display leuchten drei (3) LEDs, wenn es sich im OFF-Modus befindet. Dadurch teilt der CP-35 Ihnen mit, dass er noch eingeschaltet und in Betrieb ist. Ist das Display deaktiviert und aktivieren Sie eine der Funktionen des CP-35, wie z.B. das Ändern der Lautstärke oder die Auswahl einer neuen Quelle, leuchtet das Display für fünf Sekunden in der höchsten Helligkeitsstufe und schaltet sich dann wieder ab. Befindet sich das Gerät eine Stunde im MUTE-Modus, so schaltet sich das Display automatisch ab.



Hinweis für alle Besitzer eines Classé-Produktes:

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Classé Audio entschieden haben.

Alle Mitarbeiter von Classé haben mit äußerster Sorgfalt gearbeitet, um Ihnen als Käufer ein zuverlässiges Gerät anbieten zu können. Wir sind stolz darauf, dass alle Komponenten von Classé Audio offiziell für das CE-Zeichen der Europäischen Gemeinschaft zertifiziert sind. Das bedeutet, dass alle Classé-Produkte die weltweit strengsten Herstellungs- und Sicherheitsprüfungen erfolgreich bestanden haben.

Classé Audio wünscht Ihnen für viele Jahre echten Musikgenuss.

Am 18. Juli 1996 erhielt Classé Audio die Zertifizierungs-Nr.: C401CLA1.MGS, die für eine CE-Zertifizierung aller Modelle der Produktlinie von Classé Audio steht.

ESPAÑOL

GRACIAS POR HABER CONFIADO EN CLASSÉ

Gracias por haber adquirido el Preamplificador Estereofónico de Línea Balanceado Classé Audio CP-35.

Nos esforzamos mucho para ofrecer productos que combinen prestaciones sonoras excepcionales y fiabilidad a largo plazo. Para conseguirlo, hemos invertido muchos recursos en la puesta a punto de unas instalaciones de diseño y fabricación extraordinarias. Confiamos en que durante los próximos años disfrutará con el producto que acaba de adquirir.

LA FILOSOFIA DE DISEÑO DE CLASSÉ

Todos nuestros componentes se benefician de un mismo y riguroso criterio de diseño: todos los productos Classé deben ser capaces de reproducir la música con un nivel de integridad armónica y espacial equiparable al percibido en una interpretación en directo ejecutada con instrumentos no amplificadas de la máxima calidad posible.

Diseño circuital único

En Classé Audio hacemos un uso intensivo de versiones cuidadosamente optimizadas del mismo circuito de base que han sido precisamente adaptadas a las necesidades específicas de cada diseño. Esto quiere decir que todos los preamplificadores, fuentes de sonido y amplificadores de Classé se benefician de años y años de refinamiento continuado. Aún así, nuestros esfuerzos no se detienen aquí.

La escucha: El elemento de diseño crítico

Una vez que hemos determinado los valores circuitales genéricos para una aplicación particular, procedemos a una cuidadosa y exhaustiva evaluación auditiva del mismo intercambiando y mezclando distintos componentes (transistores, condensadores, cables, placas de circuito impreso, etc.) y ajustando tensiones eléctricas de funcionamiento específicas en rangos adecuados calculados con un elevado grado de precisión.

Una fiabilidad extraordinaria

Cada componente Classé, incluso el más asequible, se beneficia de nuestro riguroso y perfeccionista enfoque de los parámetros de diseño. El resultado es un óptimo equilibrio entre las a menudo conflictivas exigencias derivadas de reunir prestaciones excepcionales y fiabilidad a largo plazo. En el caso concreto de nuestros productos de mayor nivel, las mejoras son aún más radicales como consecuencia del empleo de componentes con tolerancias muy estrictas y fuentes de alimentación altamente segmentadas y excepcionalmente robustas que poseen una enorme capacidad de entrega de corriente.

Nuestro orgullo por fabricarlo. Su orgullo por poseerlo.

Construimos todos nuestros productos respetando los más altos estándares de calidad posibles. Desde las placas de circuito impreso multicapa de vidrio epoxy, las fuentes de alimentación sobredimensionadas y los chasis y paneles frontales masivos, cada producto de Classé Audio es por igual un tributo a la ciencia y al arte de la reproducción sonora. Esperamos que durante la utilización de su producto Classé experimente el mismo placer y la misma satisfacción que nosotros al construirlo.

DESEMBALAJE Y PUESTA A PUNTO

Su preamplificador Classé CP-35 está envuelto en plástico de gran grosor y ha sido embalado en una espuma semi-rígida de alta densidad colocada en una caja de cartón especial. Para sacar el producto del embalaje, abra y extienda las aletas superiores de la caja sujetándolas a continuación por los lados de ésta, levante la totalidad del aparato y colóquelo sobre una superficie plana. Quite la bolsa protectora de plástico e inspeccione el preamplificador para asegurarse de que no haya sufrido ningún daño durante su transporte. Aparte del presente manual, asegúrese de que en el embalaje también figuran los siguientes elementos:

- UN (1) CABLE DE RED EXTRAÍBLE
- UN MANDO A DISTANCIA (con 2 pilas de tipo AAA incluidas)

Le rogamos que informe de inmediato a su detallista autorizado sobre cualquier daño o ausencia que detecte.

Este preamplificador, capaz de proporcionar una ganancia muy elevada, debe ser colocado en una posición libre de cualquier campo magnético susceptible de inducir zumbidos (esto también se aplica a giradiscos y cables de interconexión). Debería evitarse la ubicación en las cercanías de etapas de potencia, filtros de red o dispositivos de regulación. Idealmente, debería haber una distancia de alrededor de medio metro entre el preamplificador y la etapa de potencia. Asimismo, aleje los cables de interconexión que transporten señales de bajo nivel de la etapa de potencia y sepárelos de los cables de red.

El calor generado por el preamplificador es despreciable, por lo que no es necesario dejar mucho espacio libre alrededor del aparato.

Verifique el Número de Serie en la etiqueta autoadhesiva que figura en el panel posterior del CP-35 para conocer el valor correcto de la tensión de alimentación. Independientemente de cual sea la tensión de alimentación, el valor del fusible interno debería ser de 1 A de acción lenta.

CONEXION A LA RED ELECTRICA

El preamplificador Classé CP-35 no incluye conmutador de puesta en marcha. Su bajo consumo y las mejoras derivadas de su activación permanente llevaron a la supresión del citado conmutador. A pesar de exhibir una gran musicalidad inmediatamente después de haber sido puesto en marcha por vez primera, el CP-35 irá mejorando progresiva y perceptiblemente sus cualidades musicales a lo largo de sus 300 primeras horas de uso.

Advertencia:

El preamplificador CP-35 incorpora un circuito de silenciamiento automático que se activa durante la cuenta atrás inicial de 20 segundos y se indica con la iluminación de la palabra MUTE en la parte derecha del visualizador de funciones cuando el aparato es puesto en marcha por vez primera o después de un corte en el suministro de energía eléctrica.

Esta prestación impedirá que se produzcan descargas en el momento del arranque o señales de salida inestables susceptibles de alcanzar la etapa de potencia y posiblemente las cajas acústicas de su equipo. De manera similar, asegúrese de que la función MUTE esté activada de nuevo cuando vaya a quitar el cable de alimentación.

PRECAUCION: Antes de llevar a cabo cualquier conexión, desconecte el cable de alimentación. El establecimiento de una "masa flotante" o la desconexión del cable de masa en un cable de red de tres clavijas puede crear una descarga eléctrica. Conecte todos los cables de interconexión entre las diferentes electrónicas del equipo antes de conectar el cable de alimentación a una toma de corriente eléctrica alterna. De este modo se reducirán las posibilidades de que se produzca una descarga eléctrica.

ENTRADAS

Las tomas de entrada están claramente marcadas en el panel posterior del CP-35. Se dispone de las siguientes entradas: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL 1 y TAPE (ver figura 3).

ENTRADAS DE LINEA LINE 1, LINE 2, LINE 3 y LINE 4: Se trata de entradas de alto nivel que comparten exactamente las mismas características y, si se desea, pueden intercambiarse. De todos modos, un grabador de cinta debería conectarse únicamente a la entrada TAPE. Consulte al respecto las secciones correspondientes a TAPE IN y TAPE OUT. En la entrada LINE 1 también podría instalarse una PLACA DE FONOS OPCIONAL enchufable, en cuyo caso LINE 1 se convertirá en LP en el visualizador de funciones del panel frontal. Se dispone de un tornillo para conexión a masa justo al lado de las tomas correspondientes a la entrada LINE 1.

Instalación de la placa de fono

- Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Quite la cubierta superior con la llave Allen suministrada de serie.
- Localice y coloque en su lugar los dos tornillos de sujeción (ver figura 5) con sus correspondientes separadores.
- Quite los puentes J5/J6 y J13/J14 (ver figura 5). Compruebe si los conectores están en su lugar en la cara opuesta de la placa de fono.
- Instale y asegure la placa de fono utilizando los tornillos del paso 3 asegurándose de que todas las conexiones estén adecuadamente alineadas.
- Coloque los puentes para MM/MC (ver figura 6) en la posición deseada. Los seis puentes están localizados en la zona más hacia la derecha de la placa de fono (ver figura 5). Observe que en TODAS LAS CAPSULAS FONOCAPTORAS DE BOBINA MOVIL (MC) DE SALIDA ALTA los puentes deben SITUARSE EN MM.
- Vuelva a colocar en su lugar la cubierta superior.

Extracción de la placa de fono

- Desconecte el cable de alimentación de la red eléctrica.
- Quite la cubierta superior con la llave Allen suministrada de serie.
- Quite los tornillos que sujetan la placa de fono, quite la placa de fono y los separadores y vuelva a colocar los tornillos en el lugar donde estaban los separadores (ver figura 5) para asegurar la placa principal.
- Vuelva a colocar en su lugar los puentes J5/J6 y J13/J14 (ver figura 5) de la placa principal. Pueden utilizarse para este propósito los puentes de la placa de fono.
- Vuelva a colocar en su lugar la cubierta superior.

Entrada balanceada BAL 1:

La ENTRADA BALANCEADA ("BALANCED INPUT") es una entrada de alto nivel verdaderamente diferencial cuyo cableado interno es el siguiente:

- PATILLA 1: MASA
- PATILLA 2: SEÑAL POSITIVA O "VIVO" (NO INVERTIDA)
- PATILLA 3: SEÑAL NEGATIVA (INVERTIDA)

Este tipo de entrada puede utilizarse en reproductores de discos compactos que incorporen una salida balanceada, así como con cualquier otra fuente balanceada de alto nivel.

Tape In

La entrada TAPE IN del preamplificador CP-35 debería ser conectada a las tomas LINE OUT o TAPE OUT de la platina a cassetes. La entrada TAPE no aparece en el conmutador de selección de la fuente de entrada sino que es activada por el botón TAPE (ver CONTROLES DEL PANEL FRONTAL: TAPE).

IR In e IR Out ("Entrada y salida de rayos infrarrojos")

Le permitirá instalar un sensor de rayos infrarrojos externo y a la vez controlar a distancia el CP-35 desde otra habitación en la que haya sido instalado dicho sensor. Estas conexiones están ubicadas en el panel posterior del aparato justo debajo de la toma de corriente eléctrica alterna (ver figura 3).

SALIDAS

El preamplificador Classé CP-35 incorpora salidas de LINEA no balanceadas y balanceadas (ver figura 3). Ambas salidas están permanentemente activadas y pueden utilizarse tanto simultáneamente como por separado.

Tape Output ("Salida para grabación")

Independientemente de cual sea la entrada seleccionada por el INPUT SELECTOR, la señal correspondiente será enviada a las tomas TAPE OUT, que a su vez deberían ser conectadas a las entradas TAPE IN o LINE IN de una platina a cassetes (o, en general, cualquier grabador que incorpore tomas analógicas).

Line Outputs ("Salidas de línea")

Basta con que conecte sus cables para conexiones de LINEA a las tomas con conectores RCA designadas por LINE LEVEL OUTPUT del panel posterior del CP-35.

Balanced outputs ("Salidas balanceadas")

Para utilizarlas al cien por cien de sus posibilidades se necesitará disponer de una etapa de potencia balanceada y cables terminados con conectores balanceados. Para la conexión a una etapa de potencia balanceada que no sea de Classé Audio, el conexionado interno de los conectores XLR de tres patillas deberá ser el siguiente:

- PATILLA 1: MASA
- PATILLA 2: SEÑAL POSITIVA O "VIVO" (NO INVERTIDA)
- PATILLA 3: SEÑAL NEGATIVA (INVERTIDA)

Si la configuración de las patillas XLR de la etapa de potencia difiere de la que se acaba de reseñar, las conexiones balanceadas deberán ser modificadas en consecuencia.

Una vez establecidas las conexiones correctas, inserte los conectores XLR de los cables balanceados a los terminales XLR con sistema de bloqueo situados en el panel posterior del CP-35 designados por BALANCED OUTPUT. (Para quitar los conectores, pulse la lengüeta situada encima de los mismos.)

CONTROLES DEL PANEL FRONTAL

Selector de entrada:

El selector de entrada (ver figura 4) incorpora dos botones para seleccionar las diferentes entradas disponibles: (<) y (>). La pulsación del botón < permite seleccionar la entrada situada a la izquierda de la que esté seleccionada en este

momento mientras que la pulsación del botón > hace que se seleccione la entrada situada a la derecha de la que esté seleccionada en este instante. Si se pulsa el botón > cuando la entrada seleccionada en ese momento es BAL 1, se seleccionará LINE 1 mientras que si se pulsa el botón < cuando LINE 1 es la entrada seleccionada en ese momento se seleccionará BAL 1. Los botones < y > efectuarán la selección de cualquiera de las cinco fuentes conectadas a las entradas del CP-35 aunque no la conectada en las tomas TAPE (ver TAPE más abajo).

Tape

En la posición SOURCE (INDICADOR LUMINOSO TAPE DESACTIVADO), el preamplificador procesará la señal seleccionada por el INPUT SELECTOR ("SELECTOR DE LA FUENTE DE ENTRADA"). En la posición TAPE (INDICADOR LUMINOSO TAPE ACTIVADO EN COLOR ROJO), el preamplificador procesará la señal presente en TAPE INPUT ignorando por completo el INPUT SELECTOR.

Control de volumen

El CONTROL DE VOLUMEN varía simultáneamente el nivel de salida de los dos canales del CP-35. Puede ajustarse a distancia utilizando el mando portátil suministrado de serie (figura 4) o manualmente girando el botón de control VOLUME del panel frontal. El control de volumen consta de un total de 120 pasos discretos que permiten realizar ajustes de 0 a 60 en incrementos de 0'5. Cuando el aparato sea conectado a una toma de corriente eléctrica, el visualizador de funciones iniciará una cuenta atrás desde 20 hasta 0. Cuando la cuenta atrás haya finalizado, el nivel de volumen se situará automáticamente en cero (0) y el preamplificador será silenciado, mostrando además MUTE en la parte derecha del visualizador de funciones. Cuando libere la función de silenciamiento, el nivel de volumen regresará al mismo nivel en el que estaba antes de activar dicha función.

NOTA: Es normal que el nivel de volumen no varíe si usted gira el control VOLUME con una lentitud extrema.

Mute

Pulse el botón MUTE (ver figura 4) para situar temporalmente el nivel de VOLUMEN a 0. Cuando active la función MUTE, se iluminará la palabra MUTE a la derecha del visualizador de funciones. Dicha activación puede ser efectuada tanto pulsando momentáneamente el botón MUTE del panel frontal del CP-35 como su homólogo del mando a distancia. El ajuste del nivel de volumen es memorizado cuando el aparato está en el modo de silenciamiento; de este modo, cuando usted desactive la función MUTE el nivel de volumen regresará al mismo nivel en el que estaba antes de activarla (para más detalles, diríjase a la sección DISPLAY).

NOTA: El visualizador de funciones cambiará al modo "Display Full Off" (completamente desactivado) una vez que el aparato haya estado en la posición MUTE durante una hora.

NOTA: Cuando el CP-35 esté en la posición

MUTE y el nivel de volumen sea incrementado tanto desde el panel frontal como desde el mando a distancia, se seleccionará automáticamente el modo de reproducción.

PRECAUCION: Asegúrese de que el aparato esté en la posición MUTE cuando efectúe o modifique cualquier conexión. Ello incluye todas las entradas y salidas, así como la conexión a la red eléctrica.

Mando a distancia

El mando a distancia le permitirá acceder a todas las funciones presentes en el panel frontal del aparato: AUMENTO y DISMINUCION DEL NIVEL DE VOLUMEN, ACTIVACIÓN y DESACTIVACION DE LA FUNCION DE SILENCIAMIENTO, ACCESO DIRECTO para todas las ENTRADAS y monitorización de CINTAS ("TAPE"). Además de todas estas funciones, el botón designado por DISPLAY le permitirá seleccionar cualquiera de los cuatro modos de visualización disponibles. OBSERVE que la función DISPLAY sólo puede ser activada desde el mando a distancia.

Para acceder a las pilas, quite los tornillos de sujeción de la placa posterior del mando a distancia con la llave hexagonal suministrada de serie (ver figura 2).

Control de balance (Disponible sólo en el mando a distancia)

El control de balance, disponible únicamente en el mando a distancia, permite equilibrar el nivel de salida correspondiente a cada canal en la posición central (0,00) sin cargar adicionalmente la señal. Cuando manipule dicho control, la parte derecha del visualizador de funciones mostrará BALANCE. Cuando dicho control se desplaza hacia la izquierda o hacia la derecha simplemente atenúa el canal opuesto. Desplazando el balance a cualquiera de los dos lados (izquierda o derecha) se activará en el mismo sentido (es decir el lado hacia el cual se haya desplazado el balance) uno de los dos indicadores luminosos situados en ambos lados del visualizador de funciones. La cantidad de atenuación efectuada será mostrada en el visualizador de funciones en incrementos de 0'5 hasta 19'5. Si el control de balance es desplazado hacia la máxima posición posible (19'5) en uno de los lados, la visualización de dígitos mostrará OFF para indicar que ahora el canal opuesto no tendrá señal al estar el balance completamente desplazado hacia un lado.

Display (Disponible sólo en el mando a distancia)

La pulsación del botón DISPLAY del mando a distancia (ver figura 1) le permite a usted controlar el brillo del visualizador de funciones. Hay un total de 3 niveles de brillo: "Display Full On" (nivel de brillo máximo), "Display Medium On" (nivel de brillo intermedio) y "Display Low On" (nivel de brillo bajo), a los que hay que añadir la opción "Display Full Off" (visualizador de funciones apagado). La pulsación repetida del botón DISPLAY le permitirá conmutar cíclicamente entre los cuatro modos, desde

"Display Full On" hasta "Display Full Off". La pulsación de DISPLAY cuando el visualizador de funciones esté en "Display Full Off" hará que el mismo regrese a "Display Full On".

NOTA: Cuando el visualizador de funciones esté desactivado (posición "Display Full Off") habrá cuatro (3) indicadores luminosos del mismo que permanecerán activados para recordarle que el CP-35 está todavía en marcha y funcionando. Cuando el visualizador de funciones esté en el modo "Display Full Off" y no se utilice ninguna otra función –como por ejemplo el cambio del nivel de volumen o la selección de una nueva fuente–, se situará durante cinco segundos en el modo "Display Full On" y a continuación regresará al modo "Display Full Off". El visualizador de funciones se situará automáticamente en el modo "Display Full Off" si el CP-35 ha estado con el circuito de silenciamiento ("MUTE") activado durante una hora.

CARACTERISTICAS RELEVANTES DEL CP-35:

Mando a distancia con controles para el nivel de volumen, acceso directo a la selección de entradas, monitorización de cintas, gestión del visualizador de funciones, balance y circuito de silenciamiento. Entradas de línea LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 y BAL 1. Salidas de LINEA balanceadas no balanceadas. Entre los controles disponibles en el panel frontal figuran la selección de entradas, el control de volumen y la activación/desactivación del circuito de silenciamiento. Panel frontal metálico de color plata mate con placa del panel de visualización en negro satinado.

Nota para todos los propietarios de Productos Classé:

Gracias por adquirir un componente de Classé Audio.

Todos en Classé hemos cuidado especialmente que su compra se convierta en una preciada inversión. Nos enorgullece informarle de que todos los productos de Classé Audio han sido oficialmente autorizados para que incorporen la marca de calidad **CE** de la Comunidad Europea. Esto significa que su producto Classé ha sido sometido a los procesos de fabricación y evaluación más rigurosos del mundo y ha demostrado que satisface o excede todas las exigencias de la Comunidad Europea en lo que respecta a la homogeneidad entre las especificaciones técnicas de un mismo producto y la seguridad del consumidor.

Le deseamos sinceramente que disfrute muchos años escuchando su música favorita a través de este producto Classé.

Con fecha de 18 de Julio de 1996, Classé Audio ha recibido la Certificación Número C401CLA1.MGS, que indica el cumplimiento de la normativa de la **CE** para todos los modelos de la gama de productos de Classé Audio.



CLASSÉ AUDIO
5070 François Cusson
Lachine, Quebec
Canada H8T 1B3

Téléfono: +1-514-636-6384
Fax: +1-514-636-1428

NEDERLANDS

NAMENS IEDEREEN BIJ CLASSÉ, BEDANKT!

Dank u voor het kiezen van de Classé CP-35 Voorversterker.

Wij zijn er trots op componenten te fabriceren waarin uitzonderlijke klank en betrouwbaarheid op lange termijn wordt gecombineerd. Daarvoor hebben we geïnvesteerd in een buitengewoon ontwerp en dito fabricage faciliteiten. Wij zijn ervan overtuigd dat u vele jaren plezier zult hebben van uw aankoop.

CLASSÉ ONTWERP FILOSOFIE

Al onze componenten hebben één belangrijk pluspunt: alle Classé producten zijn gemaakt om muziek te reproduceren met de harmonie en ruimtelijke werking die kenmerkend zijn voor de instrumenten in werkelijkheid, bij een niet versterkte uitvoering.

Enkelvoudige opzet

Om dat te bereiken maken we uitgebreid gebruik van een zorgvuldig voor elk doel geoptimaliseerde en identieke schakeling, aangepast aan het gevraagde vermogen. Dat wil zeggen dat alle Classé lijnniveau componenten en eindversterkers profiteren van die vele jaren, steeds verder gaande verfijning.

Luisteren: Kritische Factor in het Ontwerp

Zijn de algemene eisen die aan een schakeling gesteld moeten worden voor een bepaalde toepassing eenmaal vastgesteld, dan wordt zorgvuldig geluisterd naar steeds wisselende en combinatie van onderdelen – transistoren, condensatoren, bedrading, printplaten, enzovoort – en het aanpassen van de bedrijfsspanning binnen de vastgelegde bereiken.

Zeer Lange Levensduur

Elke Classé component, ook de meest betaalbare, profiteert van onze uiterst zorgvuldige benadering van de ontwerpcriteria. Het resultaat is een optimale balans tussen de vaak tegenstrijdige eisen voor uitzonderlijke prestaties en lange termijn betrouwbaarheid. In onze duurste componenten worden onderdelen met nog nauwere toleranties gebruikt, naast ruim geselementeerde en bijzonder robuuste voedingen met grote stroomreserves.

Onze trots, uw kostelijk bezit.

Al onze componenten worden gebouwd op het hoogst denkbare niveau. Dat geldt zowel voor de meerlaags printplaten van epoxyglas, de zwaar uitgevoerde voedingen, als de solide frontplaten: elk Classé product is een ode zowel aan de wetenschap, als aan muziekweergave. Wij hopen dat u evenveel plezier beleeft aan het luisteren naar uw Classé als wij aan het fabriceren ervan!

UITPAKKEN & OPSTELLEN

Uw Classé CP-35 Voorversterker is zorgvuldig verpakt in zwaar plastic, beschermd door piepschuim schalen, het geheel in een speciale doos. Om het apparaat uit de doos te halen klapt u beide flaps van de doos open. Til het apparaat er aan de zijkanten uit en laat de piepschuim schalen intact. Verwijder elke schaal door deze er recht af te trekken. Verwijder de plastic bescherming en controleer het apparaat op eventuele beschadigingen. Buiten deze handleiding dienen de volgende zaken aanwezig te zijn:

- AFNEEMBAAR NETSNOER
- AFSTANDBEDIENING (inclusief 2 AAA batterijen)

Meld elke schade of het ontbreken van een of ander direct aan uw leverancier.

De voorversterker biedt een grote versterking en dient daarom zodanig opgesteld te worden dat deze geen brom kan oppikken; hetzelfde geldt ook voor platenspelers en verbindingskabels. Opstelling in de nabijheid van lichtnetfilters, of andere regeleenheden dient vermeden te worden. Houd bij voorkeur een afstand van minimaal 50cm tussen voor- en eindversterkers en de verbindingskabels uit de buurt van netsnoeren en de eindversterker.

De warmte die de voorversterker is verwaarloosbaar en daarom hoeft ook geen rekening met ventilatie te worden gehouden.

Controleer het typenummerplaatje op de achterzijde op de juiste netspanning. Ongeacht de netspanning dient de interne lichtnetzekering een waarde van 1 A, traag te hebben.

NETSPANNING

De Classé CP-35 voorversterker heeft geen netschakelaar. Het lage opgenomen vermogen en de betere klank vanwege de continue inschakeling, hebben geleid tot het weglaten van de netschakelaar. Hoewel de versterker al direct vanaf het begin een muzikale klank bezit, zal deze in de eerste 300 uur nog merkbaar verbeteren.

Voor optimale klank raden we Classé Reference A.C. netkabel aan. Raadpleeg zonodig uw handelaar.

Veiligheid:

De CP-35 voorversterker is voorzien van een automatische muting die het geluid in de eerste 20 seconden na aansluiting van de netspanning, of bij netspanningsonderbreking na terugkeer van de netspanning, onderdrukt, aangegeven door de rode indicatie MUTE rechts in de display.

Op deze manier wordt voorkomen dat bijgeluiden tijdens het inschakelen de eindversterker en de luidsprekers bereiken. Zorg er ook voor dat de muting is ingeschakeld

wanneer de netstekker uit het stopcontact wordt genomen.

WAARSCHUWING: Neem de stekker uit het stopcontact wanneer u iets aan de verbindingen verandert. Maak alle verbindingen voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Zo wordt de kans op ongelukken en schade verminderd. Zie ook de garantie bepalingen.

INGANGEN

De ingangen op de achterzijde van de CP-35 zijn duidelijk gemerkt. De volgende ingangen zijn beschikbaar: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL 1 en TAPE.

LIJNNIVEAU INGANGEN LINE 1, LINE 2, LINE 3 EN LINE 4: Alle lijnniveau ingangen hebben identieke eigenschappen en kunnen door elkaar worden gebruikt. Verbind een recorder met de TAPE aansluitingen; zie verderop onder TAPE IN en TAPE OUT. De lijningang LINE 1 kan als extra ook worden voorzien van een pu-voorversterker. Daarvoor is een massa-aansluiting voorzien naast de LINE 1 ingang.

Installatie van de pu-voorversterker

- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de kap met behulp van het bijgeleverde inbussleuteltje.
- Lokaliseer en vervang de beide bevestigingsschroeven (afb. 5) door de bijgeleverde afstandsbusjes.
- Verwijder de jumpers (doorverbindingen) J5, J6, J13 en J14 (afb. 5, pag. 17). Controleer of de verlengstukken aanwezig zijn op de achterzijde van de pu-versterker.
- Breng de pu-versterker op zijn plaats en schroef deze vast met de schroeven die eerder in stap 3 waren verwijderd en controleer of alle aansluitingen goed liggen.
- Zet de MM/MC jumpers (afb. 6) in de juiste positie; deze bevinden zich uiterst rechts op de pu-print (afb. 5). Denk er aan dat voor MC High Output elementen de jumpers op MM dienen te staan!
- Breng de kap weer aan.

Verwijderen van de pu-versterker

- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de kap met behulp van het bijgeleverde inbussleuteltje.
- Verwijder de bevestigingsschroeven van de pu-versterker, verwijder de pu-print en de afstandsbusjes, breng de schroeven weer aan op de oorspronkelijke plaats (afb. 5) om de print vast te zetten.
- Breng de jumpers J5, J6, J13 en J14 (afb. 1) weer aan. De jumpers van de pu-versterker kunnen hiervoor worden gebruikt.
- Breng de kap weer aan.

SYMMETRISCHE INGANG BAL 1:

De BALANCED INPUT is een echte differentiale lijningang, en is als volgt bedraad:

- PEN 1: MASSA
- PEN 2: POSITIEF (NIET GEÏNVERTEERD SIGNAAL)
- PEN 3: NEGATIEF (GEÏNVERTEERD SIGNAAL)

Kan worden gebruikt met b.v. een CD-speler of een ander apparaat met een symmetrische uitgang.

Tape In

De TAPE IN van de CP-35 voorversterker wordt verbonden met de LINE OUT of TAPE OUT van de recorder. De TAPE ingang komt niet voor op de ingangskeuze, maar wordt geactiveerd met de TAPE toets. Zie bedieningsorganen TAPE.

IR In (en Out)

Hierop kan een externe infrarood sensor worden aangesloten, zodat de CP-35 vanuit de kamer waar de externe sensor is gemonteerd kan worden bediend. Deze aansluiting bevindt zich onder de netaansluiting op de achterzijde (afb. 3).

UITGANGEN

De Classé CP-35 voorversterker heeft zowel asymmetrische lijnuitgangen als een symmetrische (BALANCED) uitgang (afb. 3). Beide werken altijd en kunnen afzonderlijk, dan wel gelijktijdig worden gebruikt.

Tape Output (uitgang)

Het signaal van de met de INPUT SELECTOR gekozen ingang wordt altijd naar de TAPE OUTPUT gestuurd. Verbind deze uitgang met de TAPE IN of LINE IN van het tape deck.

Line Outputs (lijnuitgangen)

Verbind de kabel met de cinch aansluitingen LINE LEVEL OUTPUT op de achterzijde van de CP-35.

BALANCED OUTPUT (SYMMETRISCHE UITGANG) Hiervoor zijn een symmetrische eindversterker en een symmetrische kabel noodzakelijk. Voor gebruik met een symmetrische eindversterker van een ander merk dan Classé, dient de drie-pens plug (XLR) als volgt bedraad te zijn:

- PEN 1: MASSA
- PEN 2: POSITIEF (NIET GEÏNVERTEERD SIGNAAL)
- PEN 3: NEGATIEF (GEÏNVERTEERD SIGNAAL)

Zou de bedrading anders zijn uitgevoerd, dan dienen deze pluggen absoluut veranderd te worden!

Nadat de bedrading is gecontroleerd verbindt u de XLR kabel met de vergrendelende XLR plug op de achterzijde van de CP-35 met het opschrift BALANCED OUTPUT. Om de plug te verwijderen drukt u de grendel boven de plug in.

BEDIENINGSORGANEN

Input selector (ingangskeuze):

De ingangskeuze (afb. 4) kiest de gewenste ingang met twee toetsen (<) en (>). Door op < te drukken wordt de ingang links van de actieve ingang gekozen; met > wordt de ingang rechts van de huidige ingang gekozen. Drukt u op > wanneer BAL 1 is gekozen, dan kiest de versterker LINE 1. Drukt u op < wanneer LINE 1 is gekozen, dan kiest de versterker BAL 1

als ingang. De < en > toetsen kiezen uit vijf lijningangen, maar niet TAPE. Voor TAPE, zie volgende punt.

Tape

In de positie SOURCE (bron) geeft de voorversterker het met de INPUT SELECTOR gekozen signaal door. In de TAPE positie wordt het van de recorder afkomstige signaal weergegeven en wordt de INPUT SELECTOR gepasseerd. Het bronsignaal naar de recorder wordt echter niet verbroken.

Volumeregelaar

De volumeregelaar regelt het uitgangsniveau voor beide kanalen tegelijk en kan zowel op het apparaat als via de afstandsbediening (afb. 4, pag. 15) worden bediend. De regelaar heeft in totaal 120 stappen, waarmee het niveau van 0 tot 60 wordt geregeld in stappen van 0,5. Wordt het apparaat voor het eerst in gebruik genomen, dan telt de display terug van 20 naar 0. Daarna zal het volume op 0 staan en de voorversterker staat in muting (geluid uitgeschakeld), wat te zien is aan de indicatie MUTE rechts in de display. Door de muting uit te schakelen (en het geluid in) keert de versterker terug naar het laatst gebruikte niveau.

OPMERKING: het is normaal dat het volume niet verandert wanneer u extreem langzaam aan de volumeregelaar draait.

Muting

Druk op MUTE (afb. 4, pag. 15) om het VOLUME op 0 te zetten. Door de muting te activeren licht MUTE rechts in de display op. De functie kan in- en uitgeschakeld worden op de voorzijde van de CP-35 en op de afstandsbediening. De stand van de volumeregelaar wordt bij ingeschakelde muting onthouden, waardoor na uitschakeling van de muting het volume weer hetzelfde zal zijn als voor inschakeling. Zie ook de paragraaf DISPLAY.

OPMERKING: de display wordt geheel uitgeschakeld wanneer de muting langer dan een uur ingeschakeld is geweest.

OPMERKING: Wanneer de CP-35 in muting staat (geluid uit) en het volume wordt opgedraaid op het apparaat of op de afstandsbediening, wordt het geluid automatisch weer ingeschakeld.

WAARSCHUWING: controleer of de versterker op muting staat (geluid uit) bij het maken of wijzigen van aansluitingen. Dat geldt voor alle in- en uitgangen, alsmede voor de lichtnetaansluitingen.

Afstandsbediening

Via de afstandsbediening kunnen alle functies van het frontpaneel op afstand worden bediend: het volume kan worden geregeld, de gewenste ingang kan worden gekozen en de muting kan worden in- en uitgeschakeld. Daarnaast kan de helderheid van de DISPLAY worden ingesteld door te kiezen uit de vier beschikbare display posities. Denk er aan dat de display functie alleen op de afstandsbediening beschikbaar is.

Om de batterijen te vervangen schroeft u het deksel op de achterzijde los met de bijgeleverde sleutel.

Balance (balans: alleen op de afstandsbediening):

De balansregeling bevindt zich uitsluitend op de afstandsbediening en zorgt voor een gelijk niveau van beide kanalen. De balans kan naar links of naar rechts worden verschoven door het andere kanaal te verzwakken. Zodra de balansregelaar wordt gebruikt, wordt rechts in de display BALANCE aangegeven. Door de balans naar links of naar rechts te verschuiven zal een van beide LED's ter weerszijden van de cijferdisplay aangeven naar welke richting de balans is verschoven. De mate van verschuiven wordt met cijfers aangegeven in stappen van 0,5 tot maximaal 19,5. Staat de balans op maximum (19,5) naar één zijde, dan geeft de display OFF (uit) aan, wat betekent dat het andere kanaal nu geen signaal meer krijgt omdat de balans geheel naar één zijde is geschoven.

Display (op de afstandsbediening)

Door op DISPLAY op de afstandsbediening te drukken (afb. 1, pag. 13) kan de helderheid van de display worden ingesteld. Er zijn drie niveaus: geheel aan, halve sterkte, laag niveau en geheel uit. Door herhaaldelijk op DISPLAY te drukken schakelt u door de vier posities, van geheel aan tot geheel uit. Door op DISPLAY te drukken wanneer deze geheel uit is, wordt weer geheel aan gekozen.

OPMERKING: de drie LED's blijven branden ook wanneer de display geheel uit is, om aan te geven dat de CP-35 nog aan staat. Wordt bij uitgeschakelde display enige functie gebruikt, zoals het kiezen van een andere bron of het regelen van het volume, dan licht de display geheel op voor vijf seconden en keert terug naar uitgeschakeld. De display wordt automatisch geheel uitgeschakeld wanneer de muting langer dan een uur ingeschakeld is.

CP-35 FUNCTIES:

Afstandsbediening met instellingen voor volume, ingangskeuze, tape, display en muting. Slanke vormgeving. Ingangen: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4 en BAL1. Zowel BALANCED als LINE LEVEL uitgangen. Op de voorzijde: ingangskeuze, volume, tape en muting. Speciaal Classé frontpaneel in Soft Shadow Silver en Satin Black display paneel.

Belangrijk voor alle eigenaren van een Classé product:

Dank u voor de aanschaf van een Classé Audio product.

Iedereen bij Classé heeft zich volledig ingezet om er voor te zorgen dat uw nieuwe aanwinst u optimaal plezier zal bezorgen. En we zijn er trots op dat alle Classé Audio producten officieel zijn goedgekeurd om het **CE** merk van de Europese Unie te dragen. Dit betekent dat uw Classé product onderworpen werd aan de meest rigoureuze tests op kwaliteit en veiligheid ter

wereld, en dat werd vastgesteld dat aan alle **CE** eisen van de Europese Unie omtrent constantheid van producteisen en veiligheid werd voldaan of dat deze zelfs werden overtroffen.

Wij van Classé Audio wensen u vele jaren ongestoord luisterplezier.

M.i.v. 18 juli 1996 werd Classé Audio het certificaat nr. C401CLA1.MGS verleend, dat de **CE** goedkeuring aangeeft voor alle modellen van het Classé Audio programma.



CLASSÉ AUDIO
5070 François Cusson
Lachine, Quebec
Canada H8T 1B3

Telefoon: 00-1-514-636-6384
Fax: 00-1-514-636-1428

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΝΑ ΜΕΓΑΛΟ ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ΑΠΟ ΟΛΟΥΣ ΕΜΑΣ ΣΤΗΝ CLASSÉ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον προενισχυτή CP-35 της Classé Audio.

Είμαστε περήφανοι γιατί κατασκευάζουμε συσκευές που συνδυάζουν εκπληκτική ηχητική απόδοση και εξαιρετική αξιοπιστία για πολλά χρόνια. Για να το πετύχουμε αυτό έχουμε επενδύσει σε τεχνολογικά προηγμένες εγκαταστάσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή των προϊόντων μας. Είμαστε βέβαιοι ότι η συσκευή που αγοράσατε θα παραμείνει για σας πηγή ακουστικής απόλαυσης για πολύ καιρό.

Η ΣΧΕΔΙΑΣΤΙΚΗ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΤΗΣ CLASSÉ

Όλες οι συσκευές μας σχεδιάζονται με ένα βασικό στόχο: να αναπαράγουν τη μουσική με τον αρμονικό ρεαλισμό και την ακουστική πληρότητα που συναντάμε στις συναυλίες, όπου τα όργανα ακούγονται φυσικά, χωρίς ενίσχυση ή οποιαδήποτε ηλεκτρονική επεξεργασία.

Ένα βασικό κύκλωμα

Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιούμε ένα βασικό κύκλωμα σε όλες μας τις υλοποιήσεις, το οποίο το αναβαθμίζουμε συνεχώς και το προσαρμόζουμε με ακρίβεια στις απαιτήσεις ισχύος της κάθε συσκευής. Αυτό σημαίνει ότι όλες οι συσκευές επιπέδου line και όλοι οι τελικοί ενισχυτές της Classé βελτιώνονται διαρκώς, εδώ και χρόνια. Όμως οι προσπάθειές μας δεν σταματούν εδώ.

Ακρόαση: Το βασικότερο κριτήριο

Αφού καθορίσουμε τις βασικές τιμές του κυκλώματος για κάθε συσκευή, περνάμε σε εκτεταμένες προσεκτικές ακροάσεις, κατά τη διάρκεια των οποίων αλλάζουμε και συνδυάζουμε διαφορετικά εξαρτήματα (ημιαγωγούς, πυκνωτές, καλώδια, πλακέτες κ.λπ.) και ρυθμίζουμε τις τάσεις λειτουργίας έτσι ώστε να καλύπτουν πλήρως τις σχετικές προδιαγραφές. Η διαδικασία αυτή ολοκληρώνεται μόνο όταν το τελικό ηχητικό αποτέλεσμα μας ικανοποιεί απόλυτα.

Εξαιρετική απόδοση με μεγάλη διάρκεια σε πραγματικές συνθήκες λειτουργίας

Όλες οι συσκευές της Classé, ακόμη και οι πιο προσιτές οικονομικά, έχουν τα μοναδικά πλεονεκτήματα ενός τόσο σχολαστικού καθορισμού των σχεδιαστικών τους παραμέτρων. Το αποτέλεσμα είναι μια τέλεια ισορροπία μεταξύ των – συχνά αλληλοσυγκρουόμενων – απαιτήσεων για εξαιρετική απόδοση και μακρόχρονη αξιοπιστία. Οι διαφορές με τα πιο ακριβά μοντέλα μας βρίσκονται στην ποιότητα ορισμένων εξαρτημάτων και στην ικανότητα

των ισχυρών τροφοδοτικών τους να διαχειρίζονται με άνεση μεγάλη ποσότητα ηλεκτρικού ρεύματος.

Νιώθουμε περήφανοι που κατασκευάσαμε τον CP-35. Θα νιώσετε το ίδιο που τον αγοράσατε.

Κατασκευάζουμε όλες τις συσκευές μας βάσει των υψηλότερων προδιαγραφών. Από τις πλακέτες πολλαπλών στρωμάτων εποξεικού γυαλιού μέχρι τα ισχυρά τροφοδοτικά και τις συμπαγείς “μάσκες” (εμπρόσθιες όψεις), κάθε προϊόν της Classé συνδυάζει μοναδικά την επιστήμη και την τέχνη της ηχητικής αναπαραγωγής. Ελπίζουμε ότι η ικανοποίηση που θα αισθανθείτε ακούγοντας μουσική από μία συσκευή της Classé θα είναι ίδια με αυτή που αισθανθήκαμε εμείς κατασκευάζοντάς την.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Η εσωτερική συσκευασία του CP-35 είναι από ένα ημι-συμπαγές αφρώδες υλικό υψηλής πυκνότητας, ενώ η εξωτερική του συσκευασία είναι ένα ειδικά σχεδιασμένο κιβώτιο από χαρτόνι. Για να βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία, ανοίξτε εντελώς τα επάνω φύλλα του χαρτοκιβωτίου, και πιάνοντας τον προενισχυτή από τις πλευρές χωρίς να αφαιρέσετε τα δύο κομμάτια της εσωτερικής συσκευασίας, σηκώστε τον και βγάλτε τον από το χαρτοκιβώτιο. Αφαιρέστε τα κομμάτια του φελιζόλ τραβώντας τα ευθεία προς τα έξω και στη συνέχεια το πλαστικό κάλυμμα. Ελέγξτε αν υπάρχει κάποια ζημιά στο εξωτερικό της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι εκτός από αυτό το φυλλάδιο, στη συσκευασία περιλαμβάνεται ένα αφαιρούμενο καλώδιο τροφοδοσίας και ένα τηλεχειριστήριο με 2 μπαταρίες τύπου AAA.

Αν διαπιστώσετε ότι η συσκευή έχει υποστεί οποιαδήποτε εξωτερική ζημιά ή ότι λείπει οποιοδήποτε εξάρτημα ή παρελκόμενο, παρακαλούμε αναφέρετέ το αμέσως στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε.

Ο προενισχυτής αυτός μπορεί να αποδώσει πολύ υψηλό gain και πρέπει να τοποθετηθεί σε σημείο ελεύθερο από μαγνητικά πεδία, για να μην “βγάξει” θόρυβο (το ίδιο ισχύει και για τα πικάπ και τα καλώδια διασύνδεσης μεταξύ των συσκευών ενός στερεοφωνικού συστήματος). Αποφύγετε να τοποθετήσετε τον CP-35 πολύ κοντά στον τελικό ενισχυτή, σε φίλτρα εναλλασσόμενου ρεύματος ή ρυθμιστές. Η ιδανική απόσταση μεταξύ προενισχυτή και τελικού είναι τουλάχιστον μισό μέτρο. Επίσης, θα πρέπει τα καλώδια διασύνδεσης μεταξύ των συσκευών να είναι όσο πιο μακριά γίνεται από τον τελικό ενισχυτή και τα καλώδια τροφοδοσίας.

Η θερμότητα που παράγει ο προενισχυτής είναι αμελητέα, και άρα δεν είναι απαραίτητο να υπάρχει κενό γύρω του για να ψύχεται.

Δείτε τη σωστή τάση λειτουργίας του CP-35 στην ετικέτα που υπάρχει στην πίσω πλευρά του. Ανεξάρτητα από την τάση λειτουργίας, η τιμή της εσωτερικής ασφάλειας θα πρέπει να είναι 1 AMP SLO-BLO.

ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Ο CP-35 δεν έχει διακόπτη λειτουργίας και ενεργοποιείται απ’ ευθείας όταν τον βάλετε στην πρίζα. Η χαμηλή κατανάλωση του προενισχυτή και η βελτιωμένη ηχητική του απόδοση λόγω της διαρκούς παραμονής του σε λειτουργία, μας ώθησαν να μην του προσθέσουμε διακόπτη λειτουργίας. Έτσι, παρά το ότι η απόδοσή του CP-35 θα είναι εξαιρετική λίγο μετά την ενεργοποίησή του, θα παρατηρήσετε αισθητή βελτίωση του ήχου του μετά τις πρώτες 300 ώρες λειτουργίας.

Για να έχετε τη βέλτιστη απόδοση από τον CP-35, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας CLASSÉ REFERENCE A.C. LINECORD, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε ξεχωριστά (απευθυνθείτε στο κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή ή στην αντιπροσωπεία της Classé).

Αποκοπή του ήχου για λόγους ασφαλείας: Ο CP-35 διαθέτει ένα κύκλωμα αυτόματης αποκοπής του ήχου (MUTE), το οποίο ενεργοποιείται μετά τα πρώτα 20 δευτερόλεπτα λειτουργίας του, όταν βάλετε τον προενισχυτή για πρώτη φορά στην πρίζα ή μετά από διακοπή ρεύματος. Μετά τα 20 δευτερόλεπτα, θα ανάψει η ένδειξη “MUTE” που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά της εμπρόσθιας όψης, δείχνοντας ότι ο ενισχυτής είναι σε κατάσταση αποκοπής του ήχου (MUTE MODE).

Η λειτουργία αυτή εμποδίζει να φτάσουν στον τελικό ενισχυτή ή και στα ηχεία, τα ηχητικά αποτελέσματα της παροδικής αύξησης της τάσης που μπορεί να προκύψει κατά την ενεργοποίηση, ή του ασαθούς σήματος εξόδου. Επίσης, θα πρέπει και όταν βγάξετε τον ενισχυτή από την πρίζα να βεβαιώνετε ότι η λειτουργία MUTE είναι ενεργοποιημένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην συνδέσετε το καλώδιο ρεύματος του CP-35 ή των άλλων συσκευών του συστήματός σας πριν ολοκληρώσετε τις υπόλοιπες συνδέσεις. Η μεταβολή ή παράκαμψη της γείωσης σε ένα καλώδιο τροφοδοσίας 3 ακροδεκτών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Συνδέστε πρώτα όλα τα καλώδια μεταξύ των συσκευών του συστήματός σας και μεταξύ του ενισχυτή και των ηχείων, και αφήστε τελευταίο το καλώδιο τροφοδοσίας.

ΕΙΣΟΔΟΙ

Οι εισοδοί σημειώνονται ευκρινώς στην πίσω πλευρά του CP-35, και είναι οι εξής: LINE 1, LINE 2, LINE 3, LINE 4, BAL 1 και TAPE (βλ. Εικόνα. 3).

Όλες οι στερεοφωνικές συσκευές ήχου έχουν διπλές εξόδους σύνδεσης με τον προενισχυτή (και αντίστοιχα ο CP-35 έχει διπλές εισόδους) γιατί απλά σε ένα στερεοφωνικό σύστημα υπάρχουν δύο κανάλια ήχου. Όταν θα συνδέετε τις διάφορες συσκευές στον CP-35, φροντίστε ώστε η έξοδος με την ένδειξη L ή LEFT της κάθε συσκευής να συνδεθεί στην αντίστοιχη είσοδο “LEFT”, και η έξοδος R ή RIGHT της κάθε συσκευής να συνδεθεί στην αντίστοιχη είσοδο “RIGHT”.

ΕΙΣΟΔΟΙ ΕΠΙΠΕΔΟΥ LINE (LINE 1, LINE 2, LINE 3 και LINE 4): Αυτές είναι τέσσερις εισοδοί υψηλού επιπέδου με τα ίδια ακριβώς χαρακτηριστικά, στις οποίες μπορείτε να συνδέσετε οποιαδήποτε συσκευή επιπέδου line (CD player, ραδιοφωνικό δέκτη κ.λπ.). Για να συνδέσετε πικάπ στον CD-35 θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε την είσοδο LINE 1, αφού όμως εγκαταστήσετε μία πλακέτα προενίσχυσης φωνογραφικής κεφαλής, την οποία θα πρέπει να προμηθευτείτε ξεχωριστά. Δίπλα στην είσοδο LINE 1 υπάρχει και ένας ακροδέκτης γείωσης για το πικάπ.

Εγκατάσταση της πλακέτας προενίσχυσης φωνογραφικής κεφαλής

Σημείωση: Η εργασία που περιγράφεται στη συνέχεια απαιτεί κάποια εξοικείωση με τα ηλεκτρονικά και, αν δεν είστε βέβαιοι/ή ότι μπορείτε να την εκτελέσετε είναι προτιμότερο να την αναθέσετε στο τεχνικό τμήμα της αντιπροσωπείας της Classé. Σε οποιαδήποτε περίπτωση, μην προσπαθήσετε να επέμβετε στο εσωτερικό του προενισχυτή χωρίς να τον βγάλετε από την πρίζα, γιατί διαφορετικά υπάρχει σοβαρός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας του CP-35 από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα του προενισχυτή χρησιμοποιώντας το κλειδί Allen που θα βρείτε στη συσκευασία.
- Εντοπίστε και αντικαταστήστε τις δύο βίδες στήριξης με τις ειδικές βάσεις (βλ. Εικόνα 5).
- Αφαιρέστε τα jumpers J5, J6, J13 και J14 (βλ. Εικόνα 5). Ελέγξτε αν οι υποδοχές προέκτασης στην πίσω πλευρά της πλακέτας είναι στη θέση τους.
- Τοποθετήστε και ασφαλίστε την πλακέτα, χρησιμοποιώντας τις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως (βήμα 3). Βεβαιωθείτε ότι όλες οι υποδοχές σύνδεσης είναι πλήρως ευθυγραμμισμένες.
- Βάλτε τα jumpers επιλογής του τύπου της κεφαλής (MM/MC) στην αντίστοιχη θέση (βλ. Εικόνα 6). Τα έξι αυτά jumpers βρίσκονται στο δεξί τμήμα της πλακέτας

προενίσχυσης φωνογραφικής κεφαλής (βλ. Εικόνα 5). Σημειώστε ότι για τις κεφαλές MC με υψηλή έξοδο θα πρέπει να βάλετε τα jumpers στις θέσεις που αντιστοιχούν στις κεφαλές MM (συμβουλευτείτε και τις οδηγίες του κατασκευαστή της κεφαλής).

- Τοποθετήστε πάλι το καπάκι του προενισχυτή.

Για να αφαιρέσετε την πλακέτα

προενίσχυσης φωνογραφικής κεφαλής

- Βγάλτε τον προενισχυτή από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα του προενισχυτή χρησιμοποιώντας το κλειδί Allen που θα βρείτε στη συσκευασία.
- Αφαιρέστε τις βίδες που ασφαλίζουν την πλακέτα, αφαιρέστε την πλακέτα και τις βάσεις, και τοποθετήστε πάλι τις βίδες στα σημεία από όπου αφαιρέθηκαν οι βάσεις (βλ. Εικόνα 5) για να ασφαλίσετε τη βασική πλακέτα του προενισχυτή.
- Τοποθετήστε πάλι τα jumpers J5, J6, J13 και J14 (βλ. Εικόνα 5) στη βασική πλακέτα (μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα jumpers που αφαιρέσατε από την πλακέτα της φωνογραφικής κεφαλής).
- Τοποθετήστε πάλι το καπάκι του προενισχυτή.

ΕΙΣΟΔΟΙ BALANCED (XLR) BAL 1:

Η είσοδος BALANCED είναι μία διαφορετική είσοδος υψηλού επιπέδου. Η διάταξη των καλωδίων στις τρεις ακίδες είναι η εξής:

- ΑΚΙΔΑ 1: ΓΕΙΩΣΗ
- ΑΚΙΔΑ 2: ΘΕΤΙΚΟ ΣΗΜΑ
- ΑΚΙΔΑ 3: ΑΡΝΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή την είσοδο για να συνδέσετε τον CP-35 με CD players ή άλλες συσκευές που έχουν αντίστοιχες εξόδους.

Είσοδος TAPE IN

Η είσοδος "TAPE IN" του προενισχυτή θα πρέπει να συνδεθεί στην έξοδο "LINE OUT" ή "TAPE OUT" ενός κασετοφώνου. Η είσοδος TAPE IN δεν επιλέγεται με τα πλήκτρα επιλογής ηχητικής πηγής αλλά με το διακόπτη "TAPE" (βλ. "πλήκτρα λειτουργίας στην εμπρόσθια όψη: πλήκτρο TAPE").

IR IN (και OUT)

Στην είσοδο αυτή μπορείτε να συνδέσετε έναν εξωτερικό αισθητήρα τηλεχειρισμού, ο οποίος μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιοδήποτε σημείο του χώρου, έτσι ώστε να μπορείτε να χειρίζεστε τον CP-35 είτε από άλλο δωμάτιο είτε από το δωμάτιο που βρίσκεται, αν τον έχετε τοποθετήσει σε σημείο όπου δεν μπορεί να έχει "οπτική επαφή" με το τηλεχειριστήριο. Οι υποδοχές αυτές βρίσκονται αριστερά από την υποδοχή τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής (βλ. Εικόνα 3).

ΕΞΟΔΟΙ

Ο CP-35 έχει εξόδους επιπέδου line (RCA) και εξόδους BALANCED (XLR) (βλ. Εικόνα 3). Και οι δύο τύποι εξόδων είναι ενεργοί συνεχώς και μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξεχωριστά ή ταυτόχρονα. Ισχύουν και εδώ όσα αναφέραμε στην ενότητα "είσοδοι" σχετικά με τη σωστή σύνδεση των δύο καναλιών (LEFT, RIGHT).

Έξοδος TAPE OUT

Το σήμα οποιασδήποτε συσκευής έχετε επιλέξει με τα πλήκτρα επιλογής ηχητικής πηγής (βλ. σχετική παράγραφο πιο κάτω) οδηγείται – εκτός από τον τελικό ενισχυτή και τα ηχεία – και στην έξοδο "TAPE OUT", έτσι ώστε να μπορείτε να κάνετε εγγραφή σε κασετόφωνο [η έξοδος TAPE OUT του CP-35 θα πρέπει να συνδεθεί στην είσοδο TAPE IN (ή "LINE IN" ή "REC IN") του κασετοφώνου].

Έξοδοι line out (RCA)

Οι εξοδοί αυτές συνδέουν τον CP-35 με τον τελικό ενισχυτή. Χρησιμοποιήστε υψηλής ποιότητας καλώδια με βύσματα RCA για να συνδέσετε τις εξόδους αυτές στις αντίστοιχες εισόδους του τελικού σας ενισχυτή.

ΕΞΟΔΟΙ BALANCED (XLR)

Αν ο τελικός σας ενισχυτής έχει εισόδους BALANCED με υποδοχές XLR μπορείτε (και συνιστάται) αντί να χρησιμοποιήσετε τις συμβατικές υποδοχές RCA, να τον συνδέσετε στις εξόδους "BALANCED OUTPUT" του CP-35, χρησιμοποιώντας καλώδια με βύσματα XLR.

Σημείωση: Αν ο τελικός ενισχυτής του συστήματός σας δεν είναι της Classé, υπάρχει μικρό ενδεχόμενο η καλωδίωση των υποδοχών XLR να είναι διαφορετική από αυτή του CP-35, η οποία είναι η εξής:

- ΑΚΙΔΑ 1: ΓΕΙΩΣΗ
- ΑΚΙΔΑ 2: ΘΕΤΙΚΟ ΣΗΜΑ
- ΑΚΙΔΑ 3: ΑΡΝΗΤΙΚΟ ΣΗΜΑ

Αν η διάταξη των ακίδων στις υποδοχές XLR του τελικού σας ενισχυτή είναι διαφορετική, θα πρέπει να τροποποιήσετε τα καλώδια XLR ώστε να είναι συμβατά με τις υποδοχές του ενισχυτή σας (για το σκοπό αυτό απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Classé). Αφού βεβαιωθείτε ότι οι υποδοχές των δύο συσκευών είναι συμβατές, συνδέστε τα καλώδια XLR στις υποδοχές "BALANCED OUTPUT" του CP-35 και στη συνέχεια στις αντίστοιχες υποδοχές του τελικού ενισχυτή. Τοποθετήστε το βύσμα XLR στην υποδοχή μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό "κλικ" που δηλώνει ότι το βύσμα έχει "κλειδώσει" (για να βγάλετε το βύσμα, θα πρέπει να πιέσετε το διακόπτη που βρίσκεται επάνω σε αυτό και να το τραβήξετε προσεκτικά).

ΠΛΗΚΤΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΟΨΗ

Πλήκτρα επιλογής ηχητικής πηγής (SELECTOR):

Τα πλήκτρα για την επιλογή της συσκευής αναπαραγωγής ("SELECTOR") είναι δύο [(<) και (>)]. Πιέζοντας το πλήκτρο < επιλέγεται η πηγή που βρίσκεται αριστερά από την ήδη επιλεγμένη πηγή, ενώ πιέζοντας το πλήκτρο > επιλέγεται η πηγή που βρίσκεται δεξιά από την ήδη επιλεγμένη πηγή. Αν πιέσετε το πλήκτρο > ενώ είναι επιλεγμένη η πηγή "BAL 1" θα επιλεγεί η πηγή "LINE 1", και αν πιέσετε το πλήκτρο < ενώ είναι επιλεγμένη η πηγή "LINE 1" θα επιλεγεί η πηγή "BAL 1". Τα πλήκτρα < και > επιλέγουν μεταξύ των πέντε συσκευών που είναι συνδεδεμένες στις εισόδους LINE 1 έως 4 και στην είσοδο BAL 1, αλλά όχι του κασετοφώνου που είναι συνδεδεμένο στην είσοδο "TAPE" (βλ. επόμενη παράγραφο).

TAPE

Για να ακούσετε τον ήχο του κασετοφώνου θα πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο "TAPE" (θα ανάψει η σχετική φωτεινή ένδειξη επάνω από το πλήκτρο). Το πλήκτρο αυτό παρακάμπτει τα πλήκτρα LINE και BAL, κάτι που είναι πολύ χρήσιμο όταν θέλετε να κάνετε εγγραφή στο κασετόφωνο και να ακούτε τον ήχο όπως γράφεται (θέση "TAPE"). Αντίθετα αν θέλετε να ακούτε τον ήχο της πηγής εγγραφής ή να ακούτε κάποια άλλη πηγή ενόσω κάνετε την εγγραφή, θα πρέπει το πλήκτρο να είναι απενεργοποιημένο και η φωτεινή ένδειξη σβηστή (θέση "SOURCE").

Ρυθμιστικό έντασης (volume):

Το ρυθμιστικό VOLUME μεταβάλλει την ένταση του ήχου και στα δύο κανάλια ταυτόχρονα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε είτε το περιστροφικό πλήκτρο της εμπρόσθιας όψης του CP-35 είτε τα δύο πλήκτρα "VOLUME" του τηλεχειριστηρίου (βλ. Εικόνα 4). Το ρυθμιστικό αυτό έχει 120 "θέσεις" έντασης, από 0 έως το 60, οι οποίες αλλάζουν με βήματα ισοδύναμα με 0,5. Είκοσι δευτερόλεπτα από τη στιγμή που θα βάλτε τη συσκευή στην πρίζα, η ένταση θα πέσει αυτόματα στο 0 και θα ανάψει η ένδειξη "MUTE" στη δεξιά πλευρά της οθόνης, δηλώνοντας ότι έχει ενεργοποιηθεί η αποκοπή του ήχου (mute – βλ. παρ. "Αποκοπή του ήχου για λόγους ασφαλείας"). Όταν απενεργοποιήσετε την αποκοπή του ήχου, η ένταση θα επιστρέψει στο επίπεδο που ήταν πριν ενεργοποιηθεί η αποκοπή. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν περιστρέφετε το πλήκτρο VOLUME πολύ αργά, ίσως η ένταση να μην μεταβάλλεται.

Αποκοπή του ήχου (MUTE)

Πιέστε το πλήκτρο "MUTE", αν θέλετε να κλείσετε προσωρινά τον ήχο. Στα δεξιά της οθόνης θα εμφανιστεί η ένδειξη "MUTE". Για να επαναφέρετε τον ήχο πιέστε πάλι το πλήκτρο MUTE επάνω στη συσκευή ή στο

ηλεχειριστήριο. Η συσκευή απομνημονεύει την ένταση του ήχου, ούτως ώστε να την επαναφέρει στο ίδιο επίπεδο όταν απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αποκοπής. Η οθόνη του CP-35 θα σβήσει αν η λειτουργία MUTE παραμείνει ενεργοποιημένη για περισσότερο από μία ώρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν όσο είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία MUTE αυξήσετε την ένταση με το ρυθμιστικό VOLUME της συσκευής ή τα πλήκτρα VOLUME του τηλεχειριστηρίου, η λειτουργία αποκοπής θα απενεργοποιηθεί αυτόματα και ο ήχος θα επανέλθει.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή στις συνδέσεις (μεταξύ του CP-35 και των άλλων συσκευών του συστήματος ή του τελικού ενισχυτή, αλλά και στο καλώδιο τροφοδοσίας), θα πρέπει να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία MUTE.

Τηλεχειριστήριο

Με το τηλεχειριστήριο του CP-35 μπορείτε να εκτελέσετε όλες τις λειτουργίες που περιγράψαμε πιο πάνω (αύξηση-μείωση της έντασης, αποκοπή του ήχου, επιλογή ηχητικής πηγής κ.λπ.), συν δύο λειτουργίες ακόμη που δεν εκτελούνται από την εμπρόσθια όψη της συσκευής (“DISPLAY” και “BALANCE”)

Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες θα πρέπει να ξεβιδώσετε την πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου (βλ. Εικόνα 2).

Ρύθμιση ισορροπίας καναλιών (balance – μόνο από το τηλεχειριστήριο):

Με τα πλήκτρα “BAL <,” του τηλεχειριστηρίου μπορείτε να αλλάξετε τη σχέση της έντασης μεταξύ των δύο καναλιών (Προσοχή: Τα πλήκτρα “BAL 1” και “BAL 2” που βρίσκονται επάνω δεξιά στο τηλεχειριστήριο αφορούν τις εισόδους “BALANCED” και εκτελούν διαφορετική λειτουργία). Όταν χρησιμοποιείτε τα πλήκτρα BAL <,>, η ισορροπία των καναλιών αλλάζει μειώνοντας και όχι αυξάνοντας την ένταση ενός από τα δύο κανάλια. Κάθε φορά που θα χρησιμοποιείτε τη λειτουργία, στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη “BALANCE” και θα ανάβει ένα από τα δύο LEDs – ανάλογα με το κανάλι που έχετε επιλέξει – που βρίσκονται δεξιά και αριστερά του αριθμητικού τμήματος της οθόνης. Η διαφορά μεταξύ των καναλιών θα εμφανίζεται στο αριθμητικό τμήμα της οθόνης, σε μία κλίμακα μεταξύ 0,5 και 19,5 μονάδων. Αν ο μετρητής δείξει 19,5 για ένα κανάλι, στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη “OFF” που σημαίνει ότι το άλλο κανάλι δεν έχει καθόλου σήμα και ο ήχος ακούγεται μόνο από το κανάλι που επιλέξατε.

DISPLAY (μόνο από το τηλεχειριστήριο)

Το πλήκτρο DISPLAY (βλ. Εικόνα 1) σας επιτρέπει να επιλέξετε μεταξύ τεσσάρων βαθμών φωτεινότητας της οθόνης (πλήρης, μεσαία, χαμηλή και σβηστή). Πιέζοντας κατ’

επανάληψη το πλήκτρο αυτό, η φωτεινότητα της οθόνης θα αλλάζει κυκλικά μεταξύ των τεσσάρων αυτών βαθμίδων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τρεις φωτεινές ενδείξεις (LEDs) θα παραμένουν αναμμένες ακόμα και όταν έχετε σβήσει τελειώς την οθόνη, δείχνοντάς σας ότι ο CP-35 είναι σε λειτουργία. Επίσης, όταν η οθόνη είναι σβηστή και εκτελέσετε κάποια από τις λειτουργίες της συσκευής (π.χ. μεταβάλλετε την ένταση ή επιλέξετε κάποια άλλη πηγή αναπαραγωγής), η οθόνη θα επανέλθει σε πλήρη φωτεινότητα για πέντε δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα σβήσει πάλι. Τέλος, η οθόνη θα σβήσει αυτόματα αν η λειτουργία αποκοπής του ήχου (MUTE) παραμείνει ενεργοποιημένη για μία ώρα.

Σημείωση για όλους τους κατόχους προϊόντων της Classé:

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή της Classé.

Όλοι στην Classé επιδιώξαμε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, να σας προσφέρουμε ένα προϊόν που θα αποτελέσει για σας μία πολύ επιτυχημένη επένδυση. Αισθανόμαστε περήφανοι που μπορούμε να σας ανακοινώσουμε ότι όλες οι συσκευές της Classé Audio έχουν εγκριθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και μπορούν να φέρουν την ένδειξη **CE**. Αυτό σημαίνει ότι η συσκευή που αγοράσατε έχει περάσει από τους πιο αυστηρούς ελέγχους κατασκευής και ασφαλείας που υπάρχουν στον κόσμο, και έχει αποδειχτεί ότι καλύπτει και ξεπερνάει όλες τις προδιαγραφές λειτουργίας και ασφαλείας **CE** που έχει θέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Όλοι στην Classé σας ευχόμαστε πολλά χρόνια μουσικής απόλαυσης.

Από τις 18 Ιουλίου 1996, η Classé Audio έχει λάβει το πιστοποιητικό C401CLA1.MGS, που δίνει έγκριση **CE** σε όλα τα μοντέλα συσκευών ήχου της Classé.



CLASSÉ AUDIO

5070 Francois-Cusson
Lachine, Quebec
Canada H8T 1B3

Telephone: (514) 636-6385
Fax: (514) 636-1428

CLASSÉ 全體員工向閣下表示謝意

謝謝閣下購買 CLASSÉ AUDIO CP-35 前級功放器。

我們深感自豪的，是我們擁有出眾的設計和生產設施，能夠向閣下提供音響表現卓越和長期耐用的器材。相信閣下購置 CP-35 多年後，仍繼續享受完美音韻。

CLASSÉ 的設計原理

我們生產的器材，全部擁有同一的設計優勢：所有 CLASSÉ 器材均確保能夠重現未經放大的現場演繹，使各種樂器的典型諧波和空間完整性，都彷彿活現眼前。

單一線路設計

在這方面，我們按照各型號不同的功率需求，以同一基礎線路精確而匹配地進行優化。換言之，CLASSÉ 所有器材都是經過多年改良的結晶品。但我們從不自滿，繼續精益求精。

聆聽：關鍵的設計元素

每當為特定用途的器材訂定總線路值以後，我們會小心細聽，期間更換和混合不同零件進行優化（晶體管、電容器、內部接線、線路板等），並適當地調整指定運作電壓。

延長真實世界的使用壽命

縱使是價格最大眾化的 CLASSÉ 器材，都具備我們卓越的設計優勢，兼顧卓越音效和耐用這兩種嚴格要求。最貴價的 CLASSÉ 器材採用更精確的零件。高度獨立和特別堅固的電源部份和電流容量龐大的電源穩壓器設計。

我們對生產自豪、閣下對所有權自豪

我們生產的器材都達到最高標準。由多層玻璃環氧樹脂線路板至重質感的面板，所有 CLASSÉ 產品都是結合藝術及科技精華的音響極品器材。我們相信閣下使用購置的 CLASSÉ 器材的時候，同樣樂在其中，有一份完全的滿足感。

開箱、安裝

CLASSÉ CP-35 前級放大器用厚塑膠袋包裝，並採用半堅硬泡沫塑件穩裝在特製箱內。在開箱時，先打開箱面摺片，再把 CP-35 連同泡沫塑件拿出來，然後把塑件逐一拆除，並打開塑膠袋包裝，檢視機身有沒有隱藏的破損。除了這說明書外，請肯定箱內有下列各項：

- 1) 可拆除的交流電電源線。
- 2) 遙控器 (連同 2 枚“AAA”電池。)

如有任何部件欠缺或損壞，請盡速通知分銷商。

這款前級放大器可處理極高增益，擺放的位置必須不受那些會引起哼聲的磁場影響 (同樣適用於轉盤和接線)。應避免靠近後級放大器、交流電濾器或整流裝置。前級放大器和後級放大器應相距數英尺。接線也要遠離後級放大器和交流電電源線。

前級放大器產生的熱量微不足道，不必特別關注機身周圍通風空間。

檢視背板的編號標籤，確定正確的操作電壓。不管採用哪一種電壓，內部保險絲須額定為 1AMP SLO-BLO。

交流電電源

CLASSÉ CP-35 前級放大器並無設置電源開關，原因是耗電量低，而且長期接通電源能夠改進音質。事實上，在接通電源後不久，前級放大器隨即完成音質“熱身”，並在首 300 小時的使用期間顯示音質增長 (Sonic Growth) 字樣。

閣下可選購 CLASSÉ 參考級交流電電源線 (REFERENCE A.C. LINE CORD)，享受完美音效，詳情請向分銷商查詢。

安全特點：

CP-35 具備自動消音線路，並在起初 20 秒倒數期間啟動。在首次通電的時候，或交流電中斷供應後重新回復接通時，顯示屏右端展現消音 (MUTE) 字樣。在完成 20 秒倒數後，顯示屏右端展現消音 (MUTE) 字樣，表示 CP-35 已進入消音模式。

這消音設計的優點是避免後級放大器，甚或揚聲器，受到前級開機時的電湧或不穩定輸出的影響。同樣地，在斷開交流電電源的時候，須確定已啟動消音功能。

注意：在連接各器材前，須首先斷開交流電電源。“浮動接地”或“不接地”的三腳電線可能引起觸電的危險。在交流電電源線連接牆壁插座前，首先把所有接線連接各電子器材，減少觸電危險。此外，請參看這本用戶說明書的保養條款。

輸入

各輸入插口清楚標明在 CP-35 背板：線路 1 (LINE 1)、LINE 2、LINE 3、LINE 4、平衡 1 (BAL 1)、磁帶 (TAPE) (請參看圖 3)。

線路電平輸入 - 線路 1 (LINE 1)、LINE 2、LINE 3、LINE 4：

這些高電平輸入具備完全相同的特性，如有需要，可互換。錄音機只可連接磁帶 (TAPE) 輸入，參看下文磁帶輸入 (TAPE IN) 和磁帶輸出 (TAPE OUT)。至於 LINE 1 輸入，可在機內裝置插入式的另購的唱頭線路板 (OPTIONAL PHONO BOARD) 模塊。在 LINE 1 輸入插口旁設有接地螺絲。

安裝唱頭線路板

- 1) 從牆壁插座拔出交流電電源線。
- 2) 用配備的六角匙拆開機頂蓋。
- 3) 用配備的拉絲釘替代那兩支安裝螺絲 (參看圖 5)。
- 4) 拆除跳線 J5、J6、J13 和 J14 (參看圖 5)。檢查唱頭線路板背面是否設有外接插座。
- 5) 再用步驟 3 拆出來的螺絲安裝和固定唱頭線路板，並確定各連接器全部調列妥當。
- 6) 把動磁 (MM) / 動圈 (MC) (參看下文) 設定在恰當位置。這六條跳線全部位於唱頭線路板最右端 (參看圖 5)。請注意，所有高輸出 MC 唱頭的跳線必須設在 MM。
- 7) 重新裝上頂蓋。

拆除唱頭線路板

- 1) 從牆壁插座拔出電源線。
- 2) 用配備的六角匙拆開機頂蓋。
- 3) 取出固定唱頭線路板的螺絲，拆除唱頭線路板和拉絲釘。在取出拉絲釘的位置 (參看圖 5) 用螺絲固定主板。
- 4) 可用唱頭線路板的跳線取代主板跳線 J5、J6、J13 和 J14 (參看圖 5)。
- 5) 重新裝上頂蓋。

平衡輸入 (BALANCE INPUT)：平衡 1 (BAL1)

平衡輸入 (BALANCE INPUT) 是一個真正差動高電平輸入，接線如下：

- 接腳 1：接地
- 接腳 2：正極 (正相) 訊號
- 接腳 3：負極 (反相) 訊號

可配合具備平衡輸出鐳射唱盤或任何其它高電平平衡訊源的使用。

磁帶輸入 (TAPE IN)

CP-35 前級放大器的 TAPE IN 應連接錄音機的線路輸出 (LINE OUT) 或磁帶輸出 (TAPE OUT)。TAPE 輸入不是經由選擇器按鈕選用，須按動 TAPE 鈕啟動 TAPE 輸入。(參閱面板控制：磁帶 (TAPE) 按鈕)。

紅外線入、出 (IR IN AND OUT)

這功放可安裝外圍紅外線感應器，讓閣下能夠在安裝了外圍紅外線感應器的另一房間遙控 CP-35。紅外線的連接端設在背板交流電電源輸入插座下面 (參看圖 3)。

輸出

CLASSÉ CP-35 前級放大器設有單端的線路電平輸出 (LINE LEVEL) 和平衡輸出 (參看圖 3)。兩類輸出經常可供同時或個別分開使用。

磁帶輸出 (TAPE OUTPUT)

任何經由輸入選擇器 (INPUT SELECTOR) 選擇的輸入訊號，都會傳送至 TAPE OUTPUT 插座 - 應連接卡帶或 MD 錄音機的磁帶輸入 (TAPE IN) 或線路輸入 (LINE IN)。

線路電平輸出 (LINE LEVEL OUTPUTS)

只須把 RCA 端子接線連接 CP-35 背板標有線路電平輸出 (LINE LEVEL OUTPUT) 的 RCA 輸出插口，另一端則連接後級功放器。

平衡輸出 (BALANCED OUTPUTS)

需要具備平衡輸入的後級功放器和平衡接線。如不是使用 CLASSÉ 製造的平衡後級功放器，三腳 XLR 連接器必須接線如下：

- 接腳 1：接地
- 接腳 2：正極 (正相) 訊號
- 接腳 3：負極 (反相) 訊號

如選用的後級功放器接腳組態與上述不同，必須修改平衡接線，以配合不同的後級功放器。

確定連接無誤後，把平衡接線的 XLR 連接器插入 CP-35 背板標有平衡輸出 (BALANCED OUTPUT) 的鎖定 XLR 連接器 (如要取出連接器，按下連接器上面的釋放按鈕)。

前面板控制

輸入選擇器 (INPUT SELECTOR)

輸入選擇器 (參看圖 4) 設有 (<) 和 (>) 這兩個游標按鈕：方便選擇輸入。如要選用左邊的輸入，按 (<) 鈕，同樣地，選用右邊的輸入，按 (>) 鈕。如在使用平衡 1 (BAL 1) 的時候按 (>) 鈕，隨即自動選用線路 1 (LINE 1) 輸入。如在使用線路 1 (LINE 1) 的時候按 (<) 鈕，隨即自動選用輸入平衡 1 (BAL 1)。(>) 和 (<) 鈕可選擇連接合併功放器的 5 個輸入，但不適用於磁帶 (TAPE) 輸入，(有關 TAPE 詳情，請參看下方磁帶項)。

磁帶 (TAPE)

在訊源 (SOURCE) 模式時 (TAPE 的 LED 顯示並無亮起)，前級放大器會處理輸入選擇器 (SELECTOR) 的訊號。在磁帶 (TAPE) 位置的紅色 LED 顯示亮起時，前級放大器會處理磁帶 (TAPE INPUT) 的輸入訊號，INPUT SELECTOR 起不了作用。

音量控制 (VOLUME CONTROL)

音量控制同時更改雙聲道的輸出電平。使用遙控器 (參看圖 4) 或扭動功放器面板的旋鈕均可調校音量：音量控制設有 120 調校級，以 0.5 級為單位，由 0 遞增至 60。每當接通電源後，顯示屏隨即由倒數至 0。之後，音量自動設在零 (0) 位，前級放大器進入消音模式，而數位顯示屏右邊展現消音 (MUTE)。取消這消音模式後，音量回復至閣下啟動消音模式前的電平。

注意：如閣下非常緩慢地扭動音量旋鈕，音量會停留在同一電平不變。

消音 (MUTE)

按動消音 (MUTE) 鈕 (參看圖 4)，短暫把設定音量至零 (0)。啟動消音功能後，音量顯示數位的右邊展現消音 (MUTE) 字樣。開關消音模式只須按動 CP-35 面板或遙控器的 MUTE 鈕鍵。進入消音模式時，CP-35 自動存儲當時的音量設定。因此，離開消音模式後，音量立即回復至啟動消音前設定的電平 (參看下文顯示 (DISPLAY) 鈕)。

注意：進入消音 (MUTE) 模式一小時後，顯示屏隨即進入完全斷開顯示 (DISPLAY FULL OFF) 模式。

注意：CP-35 進入消音模式後，每當以功放器面

板的音量旋鈕或遙控器的音量 (VOLUME) 鍵調高音量，即自動切換至放音模式。

注意：每當進行或更改任何連接（包含全部輸入、輸出、交流電電源線），必須確定前級功放器已進入消音模式。

遙控器

遙控器方便閣下遙控面板的全部功能：調校音量強弱、消音開關、所有輸入和磁帶監聽。還有顯示 DISPLAY 鍵，方便閣下選用四種顯示模式。

注意：只可通過遙控器啟動顯示功能。

扭鬆遙控器背後的螺絲，即可打開背板，存取電池（參看圖 2）。

平衡控制 (BALANCE CONTROL) (只設在遙控器上)

只設在遙控器上的平衡 (BAL) 鍵，在中央 (00.0) 位置時雙聲道有相等的輸出，而不會讓訊號有附加的負載。如左移或右移，只會使另一聲道衰減。操作平衡控制的時候，顯示屏右邊展現平衡 (BALANCE) 字樣。如把平衡左移或右移，數位顯示屏會相應在左邊或右邊亮起一個 LED，並展現衰減的程度：以 0.5 作為遞增單位，最高達 19.5。如把平衡左移或右移至 19.5，數位顯示屏展現斷開 (OFF) 字樣，表示另一聲道全無訊號輸出。

顯示控制 (DISPLAY) (只設在遙控器上)

按動遙控器的 DISPLAY 鍵（參看圖 1），可調校三種顯示明亮度：十足亮度顯示 (DISPLAY FULL ON)、中亮度顯示 (DISPLAY MEDIUM ON)、低亮度顯示 (DISPLAY LOW ON)，另外，還有完全關閉模式 (DISPLAY FULL OFF)。重複按動 DISPLAY 鍵，可順序循環轉換上列模式：如在完全關閉模式按 DISPLAY 鈕，即回復十足亮度顯示模式。

注意：在完全關閉顯示模式，顯示屏的 3 個 LED 持續亮起，顯示 CP-35 仍在運作。在完全關閉顯示模式使用任何其它功能，例如調校音量或選用新訊源，立即暫時回復十足亮度顯示，在 5 秒後再進入完全關閉顯示模式。啟用消音模式一小時後，顯示屏自動進入完全關閉顯示模式。

CP-35 特點

遙控器是能夠調校音量、直接選擇輸入、磁帶、顯示和消音。底盤採用薄機身型設計。具備線路 1 (LINE 1)、線路 2 (LINE 2)、線路 3 (LINE 3)、線路 4 (LINE 4) 和平衡 1 (BAL 1) 各種輸入、平衡輸出和線路電平輸出。主機面板設有輸入選擇、音量和消音控制。柔和磨沙銀色的特製 CLASSÉ 面板配合光滑黑色顯示屏。

所有 CLASSÉ 產品用戶請注意：

感謝閣下購買 CLASSÉ AUDIO 器材。

我們全體員工全心全意，確保閣下購置的器材是物有所值的投資。我們引以自豪的 CLASSÉ 是所有 CLASSÉ 器材都經正式核准，全部有歐洲共同體的 CE 標記。換句話說，閣下購買的每一 CLASSÉ 器材單元，都經歷了全球最嚴格的生產和安全測試，並經證明已符合或超越了歐洲共同體 CE 所有一致性和消費者安全規定。

我們 CLASSÉ 全體員工謹祝閣下長年都可以享受心愛的音樂。

從 1996 年 7 月 18 日起，CLASSÉ AUDIO 獲頒證書編號：C401CLA1.MGS，明示了 CLASSÉ AUDIO 全部音響系列型號都獲得 CE 核准。



CLASSÉ AUDIO

5070 Francois-Cusson
Lachine, Quebec
Canada, H8T 1B3

電話：(514) 636-6384

傳真：(514) 636-1428

備註：所有譯本，均以英文為準。

CP-35 SPECIFICATIONS

Frequency response:	20 Hz to 20 KHz, \pm 0.1 dB
Input sensitivity:	120 mV
THD+Noise:	0.05%
Input Impedance:	10 kohms for balanced 33 kohms for single ended
Output Impedance:	50 ohms
Power Consumption:	25 Watts
Dimensions: Gross:	25" x 19.5" x 9" (63.5 x 49.5 x 23 cm)
Net:	19" x 10 1/4" x 2 1/2" (48.2 x 26 x 6.4 cm)
Weight: Gross:	18 lbs. (8.1kg)
Net:	11 lbs. (5.0kg)